

Pfastatt

Bulletin municipal - Octobre 2017 - ISSN 0998-0474

infos

128



page
12

VIE ASSOCIATIVE

Une saison de plus
pour La Bobine !

page
22

VIE DE LA COMMUNE

Pfastatt - Cascastel
des Corbières :
17 années d'amitié

page
25

COMMUNIQUÉS

Déploiement du réseau
fibre sur la commune



Mairie

18 rue de la Mairie - 68120 PFASTATT
 Tél : **03 89 52 46 10**
 Fax : **03 89 50 90 61**
 site : www.pfastatt.fr
 e-mail : mairie@pfastatt.fr

Horaires d'ouverture au public
 - **lundi, mercredi et jeudi**
 de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h,
 - **mardi** de 8h30 à 11h30 et de 14h à 18h
 - **vendredi** de 7h30 à 13h

Au sommaire de ce numéro...

LE MOT DU MAIRE	page 3	SANTÉ	page 14	TRAVAUX	page 24
VIE ASSOCIATIVE	pages 4 à 15	▶ Les activités de l'EHPAD : concert et médiation animale	14	▶ Travaux de voirie rue de Dornach	24
▶ Nouvelle saison de Ski	4	VIE ÉCONOMIQUE	page 14	COMMUNIQUÉS	page 25
▶ LOTO du HandBall Club	4	▶ Bell'Italia	14	▶ Déploiement du réseau fibre sur la commune	25
▶ Un bel été avec l'OMSAL	5	VOS RENDEZ-VOUS	pages 15 et 16	▶ Permanence de l'association France Alzheimer	25
▶ L'Australie à l'honneur à la bibliothèque	6	▶ d'octobre à décembre 2017	15	▶ Le service mandataire de Fami Emploi 68	25
▶ Court Pas SAJ 2017	6	▶ Les événements sportifs	16	▶ Pactes civils de solidarité (Pacs) : ils seront enregistrés en mairie à partir du 1 ^{er} novembre	25
▶ L'été animé par la ludosphère	7	▶ Bourses " automne-hiver 2017 "	16	▶ Trophées du bénévolat	25
▶ L'École de Musique Espérance en quelques dates	7	LOISIRS	page 17	▶ Appel aux Pfastattois	25
▶ Les festiv-été signées APCF	8	TRIBUNE	page 18	IN MEMORIAM...	page 26
▶ L'Age d'Or fête ses 40 ans	8	VIE DE LA COMMUNE	pages 19 à 27	▶ Irène MISTLER	26
▶ La rentrée de l'UMP	9	▶ Compte-rendu du conseil municipal, juillet 2017	19	▶ Jacques DE CARMANTRAND DE LA ROUSSILLE	26
▶ 40 ans d'Accueil et Loisirs !	9	▶ Alain PRACTH, Conciliateur de justice	19	ÉTAT CIVIL	page 27
▶ Découvrez les jardins Schoff et leur foyer	9	▶ Un été de champions !	20		
▶ Conseil de Fabrique : théâtre alsacien et appel aux dons	10	▶ Concours des maisons fleuries palmarès	21		
▶ Le FC Pfastatt est sur Facebook	10	▶ 24 ^{ème} Cyclo-cross international de la solidarité de Lutterbach-Pfastatt	21		
▶ Curieuses plantes de nos rues	11	▶ Pfastatt - Caststel des Corbières : 17 années d'amitié	22		
▶ La rentrée des Golden Dancers	11				
▶ Des nouvelles du Home du pêcheur	11				
▶ Une saison de plus pour la Bobine !	12				

Pfastatt Infos N°128, bulletin municipal de la ville de Pfastatt – Dépôt légal à parution • tirage : 5 600 exemplaires •
 Crédit photos : G. CANAVAR, M. GITTA, F. HILLMEYER, J. HINDER, R. KNECHT, D. SCHAERER, P. WILLEMANN, Mercredis de
 Neige, ABC, Ludosphère, Ecole Musique Espérance, APCF, UMP, Conseil de Fabrique, Les Amis du Hohlerberg, La Bobine,
 EHPAD Centre Hospitalier de Pfastatt • Direction de la Publication : Francis HILLMEYER • Rédactrice en chef : Régine
 KNECHT • Conception, mise en page, illustrations : Güngör CANAVAR, 06 63 60 40 14 – canavartistecom@free.fr –
 09/2017 • Impression certifiée IMPRIM'VERT
 Photos de couverture : Francis HILLMEYER



Nos enfants ont retrouvé le chemin de l'école depuis un bon mois.

Peut-être une première fois pour les maternelles, peut-être également une première pour le passage de la maternelle au primaire et du primaire au secondaire.

Cette rentrée s'est bien effectuée, avec des effectifs chargés dans tous les établissements scolaires.

Comme chaque année, j'ai eu le plaisir d'accompagner la commission scolaire dans nos établissements. Moment privilégié pour constater la réalisation de menus travaux par nos équipes, mais aussi ce qu'il reste à réaliser.

C'est une année de transition concernant les rythmes scolaires. Nous souhaitons que tous les intervenants, enseignants, parents, auxiliaires, puissent exprimer majoritairement leur souhait sur le retour ou non aux semaines de quatre jours.

Scolaire et périscolaire sont étroitement liés, mais gérés par différentes structures. Le périscolaire est de compétence intercommunale et de la responsabilité de la M2a.

Ce système est solidaire entre les communes membres, mais les difficultés financières, d'une part, le manque de locaux d'autre part, apportent leur lot d'insatisfactions.

En effet, des priorités ont dû être établies pour l'accueil des enfants. Ainsi, entre parents travaillant tous les deux, parents isolés, nombres d'enfants par famille... la sélection s'effectue et quelques enfants ne peuvent intégrer le périscolaire intercommunal.

Pour pallier à cela, nous avons décidé de mettre des moyens complémentaires en place, permettant de soulager un certain nombre de familles supplémentaires.

Cette rentrée est également celle des activités de nos nombreuses associations locales.

D'extraordinaires réussites sont à mettre à l'actif des bénévoles et notamment la victoire de nos jeunes basketteurs U15, qui se sont hissés sur la plus haute marche du podium en gagnant les championnats de France.

Les animations culturelles de l'été ont connu un vif succès, tel le festival de Jazz le 14 août en soirée.

Coup de cœur pour la soirée italienne organisée par Agnès GEIGER au Foyer Saint-Maurice, avec pour but de récolter des fonds pour l'Association *Ostéogénèse Imparfait*. Ce terme ne vous est peut-être pas familier, cela se comprend. Il s'agit de la maladie des os de verre, maladie rare. Et l'association qui s'est créée en 1985 a pour but de donner les informations et le soutien aux familles dont un membre serait atteint de cette pathologie invalidante, de faire connaître les thérapies et d'encourager la recherche.

Belle soirée dont certains convives se sont spécialement déplacés de Bretagne et de Corse.

Septembre est le mois de la traditionnelle fête de la « Zwatschgawayafascht », la tarte aux quetsches, organisée par l'Association des commerçants. Quetsches, soleil et bonne humeur étaient les ingrédients de ce mercredi 20.

La Saint-Maurice le 22 septembre, a été fêtée avec faste le week-end suivant. Accueillis par Daniel SERRES, curé de la communauté de paroisses des Ponts dont fait partie notre commune, puis par Élisabeth KINDBEITER, présidente du conseil de fabrique, les paroissiens et leurs invités ont fêté les 150 ans de la construction de l'église, en présence de l'évêque auxiliaire de Strasbourg, Mgr Christian KRATZ.

Pfastatt s'agrandit, quelques chantiers ont démarré et nous veillons en

mairie au strict respect des lois en matière de construction.

Il est évident que l'on ne voit pas toujours avec plaisir une nouvelle bâtisse se

construire en face de son propre domicile, mais cela a certainement été le cas pour chacun d'entre nous, lorsque nous avons nous-même édifié notre demeure.

La loi SRU impose aux collectivités la densification des centres bourgs pour éviter la surconsommation de terres agricoles. Le PLU (*Plan Local d'Urbanisme*) de Pfastatt arrive au bout de ses possibilités et les terrains à bâtir deviennent très rares.

A terme, notre commune atteindra les 10 000 habitants. Nous sommes un peu plus de 9 500 Pfastattois aujourd'hui.

L'INSEE précisera ce chiffre d'ici peu. En effet, un recensement est programmé entre le 18 janvier et le 17 février 2018.

Je souhaite que vous accordiez un bon accueil à l'agent recenseur qui sonnera à votre porte. Pour faciliter sa reconnaissance, nous publierons dans le prochain Pfastatt Infos les photos de tous les agents assermentés. Ils seront un peu plus d'une vingtaine.

Ce recensement est important pour notre collectivité, ses ressources en dépendent. En effet, la DGF, c'est-à-dire les finances que l'état nous alloue, sont la conséquence directe du nombre d'habitants. Vous aurez deux possibilités : soit de renseigner la feuille que l'agent vous remettra et reviendra chercher, soit de remplir le formulaire par internet.

Il est évident que cette dernière méthode est plus confortable pour tous, agents recenseurs et personnes recensées.

A ce jour, en Alsace, 57% des ménages ont rempli leur formulaire par internet. Essayons d'être plus performant à Pfastatt !

J'espère que cette rentrée automnale vous trouve en pleine forme et vous permettra un trimestre actif avant de fêter Noël.

Francis HILLMEYER
Maire - Député honoraire



Nouvelle saison de Ski

C'est une nouvelle saison qui pointe son nez et va débiter pour « **MERCREDIS DE NEIGE** » en fin d'année. Une fois de plus, l'association s'investit pour encadrer de jeunes skieurs...

Les enfants vont chausser les skis pour dévaler les pistes de la station du Ventron. Ils seront répartis en différents groupes selon leur niveau, skieurs débutants ou confirmés.

C'est encore une saison où seule la demi-journée du mercredi est au programme, puisque Pfastatt n'a pas changé de rythme scolaire pour des raisons d'organisation. Nous espérons pour l'année suivante retrouver la journée entière. Malgré cela, tous les après-midis du mercredi seront désormais reconduits avec l'équipe d'encadrement, moniteurs et monitrices de l'association, pour initier les jeunes skieurs.

Au programme de la demi-journée

Départ en bus de Pfastatt à 12h45 précises devant la salle polyvalente. Après un bref arrêt à Cernay, direction la station du Ventron.

L'activité ski démarrera sur les pistes dès notre arrivée, encadrée par les moniteurs de l'association.

En fin d'après-midi, un chocolat chaud sera servi avant le retour à Pfastatt pour 18h30.

La première sortie se fera dès que l'enneigement sera favorable ou après les congés scolaires de Noël.

En fin de saison aura lieu le passage des **étoiles**, **chamois** et **flèches** qui récompenseront les résultats obtenus.

VIVE LE SKI ET QUE VIVENT LES MERCREDIS DE NEIGE DE PFASTATT !

Dates importantes à noter...

- **Les inscriptions**
Mercredi 11 octobre de 16h à 19h dans l'annexe du Foyer Saint-Maurice à Pfastatt.
- **La bourse aux skis**
Vendredi 3 et samedi 4 novembre dans la salle culturelle au RDC du même foyer.
- **Réunion d'information et assemblée générale**
Mardi 7 novembre à l'annexe du Foyer Saint-Maurice.
- **Marché de Noël**
Vendredi 1, samedi 2 et dimanche 3 décembre dans la cour du Foyer Saint-Maurice. Soutenez notre association en venant à notre stand, goûter notre vin chaud et notre célèbre tarte à la choucroute. Nous vous recevons avec plaisir au cabanon.
- **La soirée des médailles**
Vendredi 20 avril 2018. Elle récompensera les skieurs et skieuses.

Pour tous renseignements complémentaires, n'hésitez pas à contacter
Micheline TROMMENSCHLAGER et/ou **Christelle DIAZ-TROMMENSCHLAGER** au **03 89 53 92 66**
ou visitez notre site internet :
www.mdn-pfastatt.com



LOTO du HandBall Club

Comme chaque année, le Handball Club de Pfastatt organise son traditionnel loto avec des lots d'une valeur globale de 5 000 €.

L'événement aura lieu samedi 25 novembre 2017.

Ouverture des portes à 18h30, jeu à 20h.

Attention ! les places sont limitées !

Les réservations seront prises à partir de mi-novembre chez les partenaires du club, à savoir :

- Tabac Scherrer - 59, rue de la République,
- la Droguerie Pfastattoise - 21, rue de Richwiller.

Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à Gaby MENY, trésorière au **06 84 31 89 43**.

▀ Sébastien MULLER

► Un bel été avec l'OMSAL

Cet été, grâce à une météo très chaleureuse, ce qui ne s'était pas produit depuis quelques années, l'ensemble des manifestations organisées par l'OMSAL a pu se tenir en plein air.

Un public nombreux a participé à la fête de la musique le 17 juin, qui a permis de présenter les talents de l'École de Musique Espérance, de l'Union Musicale de Pfastatt (UMP) et des Pfascht Trummler ainsi que les musiques variées du groupe "Les Orteils décollés".

Le 13 juillet, la nuit tricolore a remporté un vif succès grâce au bal animé par l'orchestre Francis Collins et surtout au magnifique feu d'artifice.

Enfin le 14 août, le Festival Météo Campagne a attiré une foule d'amateurs de jazz. Ces derniers ont pu apprécier les deux orchestres au programme : *Camaron Djazz* et le Ronald Baker Quintet, qui a rendu un vibrant hommage à Nat King Cole.

Marché de Noël

Ça y est, la préparation du marché de Noël a démarré ! Comme l'an passé, les membres de l'OMSAL ainsi que les bénévoles ont entrepris la réalisation des décors.

Les lutins seront toujours à l'honneur, mais aussi une quarantaine d'exposants par week-end qui vous proposeront des idées de cadeaux et



vous permettront de passer un bon moment dans une atmosphère chaleureuse.

Deux concerts sont également organisés à l'Église Saint-Maurice, le premier sera donné par le groupe *Gospel's Rejoicing* le 3 décembre à 16h et le second par l'Union Musicale de Pfastatt le 10 décembre à 16h.

À VOS AGENDAS...

MARCHÉ DE NOËL

Le marché de Noël aura lieu les week-ends du 1^{er} au 3 décembre et du 8 au 10 décembre 2017

Vendredi : de 16h à 20h

Samedi : de 11h à 21h

Dimanche : de 11h à 19h

Le nouveau comité de l'OMSAL

Après la dernière assemblée générale de l'OMSAL, un nouveau comité a été constitué. Il est composé de 15 personnes : 6 élus, 7 membres représentant les associations et 2 membres cooptés.

Thierry HARTMANN Président (élu)

André BURRY Vice-Président (élu)

Frédérique HEIDET Vice-Présidente (Association Croix Blanche)

Frédéric CHANET Trésorier (coopté)

Patrice GROSSE Trésorier adjoint (Association Gymnastique Espérance)

Ginette KENKER Secrétaire (élu)

Michel MARCZAK Secrétaire adjoint (élu)

Elisabeth ELLERBACH Assesseur (élu)

Jean POZZO Assesseur (élu)

Aude FEVRE Assesseur (Association D'Pfascht Trummler)

Denis GOETSCHY Assesseur (Association Jeunes Sapeurs-Pompiers)

Serge KOERNER Assesseur (Association Pfastatt Pétanque Club)

François MARRARI Assesseur (Association Football Club Pfastatt)

Jacqueline TSCHORA Assesseur (Association Golden Dancers)

Anne-Marie BLANGENWITSCH (cooptée)





L'Australie à l'honneur à la bibliothèque

Cet été, l'Australie a fait voyager plusieurs enfants au travers des animations organisées par les bibliothécaires et l'ABC.

Du 18 au 21 juillet, 11 enfants ont été accueillis par les bibliothécaires du secteur jeunesse.

Au travers de lectures d'albums, ils ont découvert les Aborigènes, premiers habitants de l'Australie, célèbres pour leur peinture colorée et pointilliste.

Les enfants se sont également familiarisés

avec la faune locale, en passant du célèbre koala au plus original ornithorynque.

Les artistes en herbe se sont ensuite transformés en peintres aborigènes et sculpteurs, en créant des tableaux animaliers ainsi que des porte-clés en pâte Fimo.

Le 27 juillet, c'est l'ABC qui a organisé un atelier lecture/bricolage dans le cadre des « multi-activités découvertes - été » mises en place par la mairie et auquel ont participé 9 enfants.

Pour se mettre dans l'ambiance, la lecture du conte « Dans la poche du kangourou » de la collection du Père Castor a capté toute leur attention. La confection par chacun d'un set de table décoré de motifs aborigènes, boomerang, kangourou et didgeridoo (un instrument à vent en bois en forme de trompe, utilisé depuis l'âge de pierre) les a enchantés.

Par la suite, ils ont profité de la magnifique exposition, mise en place par la bibliothèque, qui s'est tenue jusqu'à fin septembre.

La flore et les populations aborigènes n'ont plus de secret pour les participants.

Un goûter a clos cette animation où le dépaysement était au rendez-vous.

► Pour l'ABC : Doris GAUDEFRROY

Pour la bibliothèque :

Angéline BUGNON et Marie-Rose CORRAIN

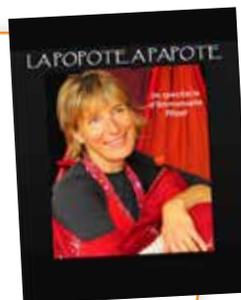
Prochains rendez-vous à la bibliothèque...

Le "Rendez-vous des histoires" reprendra à partir du samedi 7 octobre 2017 à 9h30

Deux samedis par mois, les enfants seront accueillis pour une séance de lecture, d'environ 30 minutes, autour de thèmes variés. Renseignements et programmes disponibles au secteur jeunesse.

Spectacle « La Popote à Papote », samedi 28 octobre 2017 après-midi

L'association ABC et la médiathèque de Pfastatt auront le plaisir d'accueillir la conteuse Emmanuelle FILIPPI-HAHN, accompagnée de son musicien Jean-Ray GELIS. Ce spectacle gourmand est proposé pour les enfants dès 5 ans et tout public. *Informations complémentaires auprès de la section jeunesse.*



Court Pas SAJ 2017



L'association ZHK, (Zen Hit Karma) vous invite à sa prochaine soirée, créée dans le seul but de rendre fun l'univers de l'horreur et du fantastique.

ZHK vous projettera des courts-métrages (microfilms) 100% alsaciens, en y ajoutant de l'animation pendant les temps morts.

Participez avec elle à rendre cet événement encore plus convivial en y venant déguisé.

Au programme

- Du cosplay à la carte,
- Un accueil démoniaque,
- Des microfilms qui claquent,
- Un trophée à gagner : le ZACHK,
- L'entracte et les temps morts qui épatent,
- Un thème traité avec légèreté pour casser la baraque.

Toutes les informations sont sur www.zhk.fr

La bande annonce :

https://www.youtube.com/watch?v=uA1_fw-WIIM&feature=youtu.be



"Court Pas SAJ 2017" le samedi 7 octobre à 20h au Foyer Saint-Maurice
Entrée libre

Alexandre ZALASIK

L'été animé par la ludosphère

Plusieurs animations ont été organisées cet été par la Ludosphère sur des thèmes variés.

Du 11 au 13 juillet : Croq'Vacances

Equipées comme des jardinières, les animatrices de la ludosphère ont concocté quelques activités autour du thème des aliments : atelier "land art", cuisine rigolote, conte et jeux de société (*Panique à la cantine, Crokitoo, Shrimp, Pizza fiesta, Bien dans ton assiette...*).

But du jeu : trouver les indices logiques ou des phrases magiques « manger 5 fruits et légumes par jour » afin de recomposer une recette et gagner la récompense.

Le 3^{ème} jour, tout ce petit monde s'est rendu à pied au verger-école de Pfastatt pour pique-niquer. Ensuite, un parcours original « pieds nus », fait notamment de paille, coton, gravillon, pierre poli, sable, etc. les attendait... de pied ferme !

Mardi 18 et mercredi 19 juillet : Vamos à la Playa

16 enfants ont été accueillis pour partager des activités à l'aide de jeux, jouets et ateliers



autour du thème " des îles et des plages ". Au menu des jeux de société utilisés lors de cette journée : Tropicano, Croc', Tortue Boum, Jungle speed beach, Tik'topple, Hullabaloo, Frutti di mare...



Jeudi 25 juillet : « Bienvenue au Casino »

Lors de cette animation, organisée pour les 16 enfants âgés de 6 à 12 ans, les jeunes joueurs ont pu découvrir entre autres jeux Poker kids, Strike, Las Vegas, Jenga Casino et Poker des cafards.

Avis aux enfants : n'hésitez pas à vous rendre à la Ludosphère pour emprunter ces jeux et revivre toutes les émotions de l'été. A partager avec vos parents et vos amis.

Toutes les informations sont sur le site : www.ludopfastatt.fr

► Pascale CHAMBARD

L'École de Musique Espérance en quelques dates

17 juin : Fête de la Musique

L'animation de la soirée était assurée par différentes formations de l'École de Musique Espérance ainsi que par sa chorale.

La deuxième partie de soirée était animée par le groupe de notre professeur Andrzej RYTWINSKI, "*Les orteils décollés*", qui laissait respirer et affirmer diverses musiques du monde (*klezmer, balkans, swing-musette*).

étaient ouvertes à une plus large fourchette d'âges (*de 4 à 8 ans*), permettant à plus de jeunes de la commune de découvrir la musique et une discipline artistique en général.

Nous avons chanté, dansé, joué des percussions et dessiné des notes de musique pendant les deux heures quotidiennes, dans une ambiance très ludique.

Animations d'été 2017 "Eveil et jeux de la musique"

L'activité d'été « éveil et jeux de la musique » s'est passée sur deux sessions au mois de juillet avec un taux de remplissage maximum, signe d'un vif intérêt.

Cette animation estivale reste dans la continuité de ce qui est pratiqué durant l'année scolaire au sein de l'école de musique. Ces sessions

Rentrée 2017-2018

La reprise des cours a eu lieu début septembre ; les inscriptions et/ou réinscriptions sont toujours ouvertes.

Pour tous renseignements, contactez

- Marc LASSER au 07 70 65 42 34
- Anne-Christine KOSTRUBIEC au 06 88 15 68 87





▶ Les festiv-été signées APCF

La fête de la cerise

La 12^{ème} fête de la cerise a eu lieu le 11 juin dernier. Ce jour-là, le soleil de plomb et les élections législatives n'ont pas découragé les nombreux visiteurs venus profiter des animations organisées par l'APCF.

Les différents jeux et concours tels que celui de la tarte aux cerises ou encore celui du cracheur de noyaux ont eu un beau succès. Comme tous les ans, les gourmands ont apprécié la tourte, les pâtisseries et boissons sur le thème de la cerise. Plusieurs sortes de bières étaient proposées, dont la Pfstattoise, brassée par l'association. L'élection de Miss Cerise 2017 a clôturé cette belle journée.

Daniel SENN et son équipe ont déjà de nouveaux projets pour 2018 avec une nouvelle version de la fête de la cerise ! Patience et surprise...

Garden-party aux jardins Schoff

Pour remercier les membres actifs, le président de l'association les a invités courant juillet à

une garden-party aux jardins Schoff et il s'est occupé lui-même du barbecue afin de régaler ses convives. Tout au long de la journée, musique et pétanque ont permis à la joyeuse équipe de passer un moment de détente en toute convivialité.

3^{ème} fête de la bière le 28 octobre

Pour la 3^{ème} année et grâce au partenariat de la commune, l'APCF organise la fête de la bière à la salle polyvalente le 28 octobre prochain. De nombreux voisins du Bas-Rhin et du Doubs viennent assister à cet événement, qui prend de l'ampleur d'année en année.

Dès 11 heures, une ambiance alsacienne sera réservée à l'Amicale de l'Age d'Or (*qui fête son 40^{ème} anniversaire*) et aux seniors. Les convives pourront profiter d'un repas dansant ainsi que de différentes animations. Pour la soirée, les organisateurs ont choisi une ambiance disco, rock et rock celtique. Une petite restauration et 10 sortes de bière pression, comprenant la Pfstattoise, seront proposées. Plusieurs

concours, dont celui de buveur de bières, soulèvement de fûts et l'élection de Miss Pfstatatt sont organisés.

Venez nombreux passer une bonne soirée. Prix réduit pour les groupes et associations. A l'initiative du président et de son bureau, cette soirée sera dédiée à la Ligue contre le cancer. Ensemble, retrouvons-nous et amusons-nous pour la bonne cause.

Réservations et renseignements
Tél : 06 16 31 79 48
mail : senn-daniel@orange.fr



À VOS AGENDAS...

3^{ÈME} FÊTE DE LA BIÈRE
28 octobre 2017 à partir de 11h
Salle Polyvalente



Après une saison estivale riche en nouvelles activités et rencontres, l'Age d'Or s'apprête à fêter son 40^{ème} anniversaire le 28 octobre prochain.

▶ L'Age d'Or fête ses 40 ans

Pour l'occasion, l'association organise un repas et un après-midi dansant. Dès 11 heures, les membres pourront se retrouver à la salle polyvalente où de nombreuses animations et surprises les attendront.

La réservation est obligatoire, alors n'hésitez pas à vous inscrire auprès du secrétariat au **06 60 16 94 50** ou du président de l'association au **06 16 31 79 48**.

Rappelons que l'Age d'Or propose des activités pour adultes de tout âge, parmi lesquelles des cours d'informatique, de gym douce, d'anglais, de la danse country, du chant choral,

des ateliers de bricolage, de photographie, de pâtisserie et de cuisine, des balades, des excursions, des rencontres inter-générationnelles, des jeux... sans oublier les fêtes d'anniversaire ainsi que les soirées à thème.

Pour clôturer la saison écoulée, Daniel SENN, président de l'Age d'Or, a invité l'ensemble des animateurs et les membres du CA à un repas convivial, au cours duquel il les a remerciés pour leur dévouement tout au long de l'année.

Daniel SENN

Après une période estivale ponctuée d'événements (randonnée, barbecue, fête de la musique, festival de jazz) mais aussi de repos bien mérité, l'harmonie de Pfastatt a repris les répétitions mardi 29 août.

Au programme : la préparation du concert de la Sainte Cécile, avec cette année la venue de l'harmonie de Saint-Martin-du-Mont, qui fera le trajet depuis l'Ain pour partager un moment musical avec nous. **Nous vous invitons le 25 novembre 2017** pour un concert exceptionnel. Vous jouez d'un instrument depuis 3 ans et vous souhaitez rejoindre nos rangs ? Nous recrutons dans différents pupitres : flûte, clarinette, saxophone, cor, trombone, baryton, percussion, hautbois, etc. **Les répétitions ont lieu tous les mardis soirs à 20h15 au Foyer Schoff.**



La rentrée de l'UMP

Nos élèves font aussi leur rentrée ! Vous pouvez encore vous inscrire aux différents cours que nous proposons (*éveil musical, solfège, instruments à vent, percussions, cordes ou chant*).

Le gospel vous intéresse ? Un cours est spécialement proposé tous les jeudis soirs de 20h à 21h au Foyer Schoff.

Renseignements sur ump.asso.free.fr
au 06 95 62 37 37

ou en écrivant à ump.asso68@gmail.com

▲ Axelle RUFFENACH

40 ans d'Accueil et Loisirs !

Quarante ans, c'est l'âge de la maturité, l'âge de la pleine forme, l'âge où l'on accède à tout. On peut en dire autant de notre association qui tient la forme, grâce à ses nombreuses activités organisées dans une ambiance chaleureuse et de sincère amitié.

Parmi ces activités, des séances de relaxation, de gym tonic, de gym douce, des balades à vélo, des randonnées en montagne... pour un bon équilibre physique et un bien-être quotidien.

Afin de faire travailler l'intellect et s'ouvrir à la culture, vous pourrez participer au cercle de lecture, à des jeux de société, des sorties cinéma, des conversations en langue allemande et des visites d'entreprises.

Des travaux d'aiguilles, des démonstrations culinaires, de l'initiation à l'aquarelle vous permettront de développer vos talents ; des sorties nature vous feront découvrir la faune et la flore environnantes.



N'hésitez pas à rejoindre cette association, qui fêtera son exceptionnel anniversaire en organisant une croisière sur le Rhin Romantique.

▲ Simone HALLER

Découvrez les jardins Schoff et leur foyer

L'association des Jardins Familiaux de Pfastatt se situe dans un cadre naturel, près de la Doller, entre la rue de l'Ecluse et la rue de la Liberté.

Les jardins s'étendent de part et d'autre du foyer qui est le cœur de l'association et dont les portes sont ouvertes 3 fois par semaine : le **mercredi après-midi de 14h à 19h**, le **vendredi après-midi de 14h à 19h** et le **samedi de 10h à 19h**.

L'association est ouverte à tous. Après une première découverte du foyer et de ses atouts, une carte de membre annuelle individuelle ou familiale (*parents-enfants*) vous est remise pour

10 €, afin d'accéder aux avantages suivants :

- une buvette et une terrasse à prix associatifs pour les boissons,
- une salle de jeux : cartes, échecs, dames etc.
- des pistes de pétanque à l'ombre d'arbres séculaires ou au soleil,
- un jardin de loisirs avec toboggan et balançoires pour enfants,
- la location de la salle (40 personnes) uniquement le dimanche et au prix préférentiel de 120 € au lieu de 150 €. Accès aux handicapés,
- un parking près du foyer.

L'association met à disposition (*moyennant cotisation*) près de 200 jardins d'une superficie d'environ 3 ares chacun, agrémentés d'un ca-

banon. Ces parcelles sont dédiées à la culture maraîchère, permettant des récoltes en fruits et légumes naturels.

▲ Jean-Pierre BRAUMANN

Contact :

Association des Jardins familiaux Schoff de Pfastatt, Rue de la Liberté - 03 89 57 11 60





Sympätischer Wähnsinn! par le Cercle Théâtral Alsacien

FRANÇAIS

Le professeur MUCKENSTURM est un grand psychanalyste français. Il ne consulte que très rarement en Alsace et les personnes qui viennent le voir ont dû patienter de nombreux mois pour obtenir un rendez-vous. De plus, il vient d'inviter un couple d'amis pour le dîner, ce qui n'était pas prévu. Comme son épouse rentre tardivement de BADEN-BADEN, les consultations prennent du retard, obligeant même le professeur à mettre la main à la pâte et jouer les

Le Conseil de Fabrique de la Paroisse Saint-Maurice appelle aux dons

L'église Saint-Maurice a 150 ans ; elle a été mise en construction en 1867 d'après les plans de l'architecte J.B. SCHACRE.

Comme vous pouvez le constater, l'intérieur de l'église Saint-Maurice a maintenant besoin d'un ravalement complet. Mais cela nécessite un peu plus de 150 000 €.

Nous avons déjà réuni plus de la moitié de cette somme, nous espérons obtenir des prêts et des aides, mais nous avons besoin de vos dons pour pouvoir lancer ces travaux exceptionnels.

C'est pour cela que nous sollicitons votre aide. Notre souhait le plus cher est de redonner à notre église un nouvel élan vers le futur.

Conseil de Fabrique : théâtre alsacien et appel aux dons

«Bocuse» à la cuisine.

Pendant ce temps, les patients s'installent, patientent et vont apprendre à se connaître en dévoilant leurs problèmes. Gravitent autour de ces personnages, Annette, Louise et Eugène, dont les identités sont loin d'être celles supposées. Soyez fin prêts car tout ce beau monde va vous offrir une sacrée pagaille dans une belle tornade de rires.

ALSACIEN

Dr Profasser Muckensturm isch a grosser Psychanalyste. Ar konsüliert gänz wénning im Elsäss, un dia Persona wu a Sprachstund wann mit ihm, mien mehrere Moneta wàrta fer a Rendez-vous z bikumma. Dodrzüa hàr a Paarla Frinda iglàda fer s Nàchtassa, wàs gàr nit vorgsah gsi isch. Mit dam, dàss sina Fràui spot vu Bàda-Bàda zruck kummt, nahma d Sprachstunda Verspeetung, un zwinga sogàr dr Profasser fer z kocha und „dr Bocuse“ z spilla in dr Kucha.

Drwillscht kumma d Pàzianta, inschtalliara sich, gedulda un lehra sich kenna,

indam dàss jeder si Problem erklärt. Drzúa kumma noch s Annette, s Louise und dr Eugène, wu nit unbedingt dia Litt sin wu mr meint. Dia Gschichta bringt a scheener Duranànder un sehr luschtiga Sitüaziona. Vil Vergniaga !!

Prévente des billets

vendredi 20 et samedi 21 octobre de 10h à 12h, vendredi 27 et samedi 28 octobre de 10h à 12h au Foyer Saint-Maurice, 21 rue Henri Haeffely.

Renseignements au 03 89 52 18 25

À VOS AGENDAS...

SYMPÄTISCHER WÄHNSINN!

par le Cercle Théâtral Alsacien

samedi 28 octobre à 20h15
dimanche 29 octobre à 15h

au Foyer Saint-Maurice

Chaque année nous assurons les coûts de fonctionnement de notre église (*chauffage, électricité, objets de culte, fleurissement, assurance, mise aux normes*) ; nous réalisons les remises en état impératives mais coûteuses (*orgue, sols*) et nous investissons dans les évolutions nécessaires au bon usage de notre lieu de célébration et de culte.

Ces dépenses non exhaustives s'élèvent de 25 000 à 30 000 € chaque année. Pour subvenir à ces frais, notre paroisse a pu compter sur les quêtes, les dons des paroissiens et l'aide de la municipalité.

Les dons sont à libeller à l'ordre du Conseil de Fabrique de la Paroisse Saint-Maurice de Pfastatt. Ils sont éligibles à une diminution

de 66% de vos impôts (*par exemple pour 150€ de don, il ne vous en coûtera que 50€ après déduction fiscale*).

Vos dons peuvent être adressés :

- au Trésorier Christian LECLERC,
6 rue du Panorama
- à la Présidente Elisabeth KINDBEITER
16 rue du Textile

Vous recevrez un justificatif à cet effet. D'avance, nous vous exprimons notre profonde gratitude pour votre soutien.

▲ La Présidente et tous les membres
du Conseil de Fabrique

Le FC Pfastatt est sur Facebook

Grande nouveauté pour la rentrée !

Retrouvez l'actualité du FC PFASTATT sur Facebook!

www.facebook.com/FCPfastatt/

N'hésitez pas à partager avec vos amis, à nous suivre et à dire "j'aime!"

NOUVEAUTÉ POUR LA RENTRÉE :
LE FC PFASTATT EST SUR FACEBOOK

SUIVEZ LES ACTUALITÉS DU CLUB



F.C. 1926 PFASTATT

Curieuses plantes de nos rues

Ces plantes naissent dans les fissures des trottoirs, dans les brèches de béton, entre des pavés ou au pied des arbres. Les botanistes leur portent désormais une attention et une ferveur particulière...

Le Museum National d'Histoire Naturelle de Paris organise un recensement permanent des plantes dites ordinaires, en invitant les citoyens à répertorier celles de leurs rues et transmettre les observations.

Quelques personnes de l'Association des Amis du Hohlerberg se sont engagées dans un tel inventaire. Identifier une plante puis se livrer à des recherches dans les ouvrages de flore locale, aboutit chaque fois à de surprenantes découvertes. On apprend que la laitue scarole, bien présente dans nos rues, se protège du soleil d'une étrange façon. Elle contorsionne les feuilles exposées aux rayons agressifs en les mettant à la verticale. Selon les experts, la température de la feuille baisse de 6 degrés. La feuille peut même se mettre en direction

est-ouest. D'où le nom de "plante boussole" qui lui est attribué dans certains pays. Les jeunes pousses font une bonne salade.

Quant au chénopode blanc, ses feuilles sont aussi mangeables en salade. Il fournissait autrefois un pigment orange et ses multiples petites graines se consommaient. Dans la même famille, le chénopode bon-henri était un légume apprécié par le roi Henri IV. Longtemps oublié, ce dernier réapparaît sur les marchés.

Habitante omniprésente de nos rues, la digitale sanguine est une gracieuse et modeste graminée dont les fins épis se déploient comme les doigts d'une main.

La morelle noire, plusieurs fois repérée, est toxique. Raison de plus de bien la reconnaître et de ne jamais goûter ses baies.

Le nombre des espèces courantes de plantes de nos rues est de plus de 200. Quelques-unes reconnues, dévoilées, tout en gardant quelques secrets, peuvent devenir des compagnes toujours intrigantes, mais fidèles de nos pas. Répertoriées et localisées, elles contribuent à une meilleure connaissance de la biodiversité en milieu urbain.

▲ Bernard SIGRIST

Pour contacter Les Amis du HOHLERBERG :
hohlerberg.pfastatt@gmail.com
34 Rue d'Ilzach 68120 PFASTATT
tél 06 30 91 39 70



La rentrée des Golden Dancers

Les cours ont repris les 5 et 7 septembre 2017. Les personnes intéressées peuvent venir dans les salles suivantes :

- **le mardi après-midi de 15h à 17h** dans la salle culturelle du Foyer Saint-Maurice (*rez-de-chaussée*), rue de la Concorde

- **le jeudi soir, dans la salle Eguemann du Foyer Saint-Maurice** (*1^{er} étage, monter par la cour avec l'ascenseur ou l'escalier*).

Cours de 19h à 20h30 pour les débutants et les 2^{ème} années.

Cours de 20h30 à 22h pour les danseurs confirmés.

Pour plus d'informations, veuillez contacter la présidente Jacqueline TSCHORA, par téléphone au 03 69 77 58 72 ou par messagerie, adresse : eliot.cj@gmail.com

▲ Jacqueline TSCHORA

Des nouvelles du Home du pêcheur

En dehors des activités de pêche, l'association des pêcheurs à la ligne de Pfastatt organise également des repas à thème.

Les prochains auront lieu les samedis 21 octobre et 25 novembre 2017. Le thème n'étant pas défini au moment de l'édition du bulletin, vous pourrez vous renseigner auprès de l'association au **09 65 24 65 40**.

Horaires d'ouverture du Home du pêcheur

- **Lundi de 14h à 19h**

- **Mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi de 10h à 13h et de 14h à 19h**

- **Dimanche de 10h à 13h et de 14h30 à 19h**

Fermeture du lundi 18 décembre 2017 au dimanche 14 janvier 2018.

Réouverture le lundi 15 janvier 2018 à 14 h.





Un été vitaminé

➤ Excursion familiale de fin d'année

La destination de cette année était Connyland, en Suisse. Cette sortie familiale a eu lieu dimanche 2 juillet et a regroupé 60 personnes dont 34 enfants et 26 adultes. Cette journée de détente et de plaisir a fait le bonheur de tous et a permis aux familles de se rencontrer dans la joie et la découverte.

➤ Banquet médiéval : festoyons !



Un grand banquet médiéval a eu lieu mardi 4 juillet pour clôturer l'année scolaire dont le thème conducteur était « *Les châteaux forts* ». Ouvert à l'ensemble des familles de la commune, plus de 400 personnes (*enfants et adultes*) sont venues festoyer autour d'agneaux et de poulets cuits à la broche.

Les enfants du périscolaire ont présenté deux spectacles réalisés pour l'occasion avec leurs animateurs et l'ensemble du public a assisté à la version belge revisitée d'Hansel et Gretel : « *En scènes et bretelles* » de la Cie Rubis Cube.



▶ Une saison de plus pour la Bobine !



➤ ALSH d'été : de Pfastatt à Lisbonne

Pas loin de 100 enfants par jour, de 3 à 11 ans, ont partagé un mois de juillet inoubliable ! Dès l'aube, à 7h30, l'ilot même ouvrait ses portes pour y accueillir ses petits vacanciers. L'équipe proposait un petit déjeuner animé, un cocktail original vitaminé et une chorégraphie qui avait lieu tous les matins en musique. Les enfants ont pu profiter d'un programme d'activités riches et variées adapté à l'âge de chacun.



Le Pôle Jeunesse a quant à lui organisé 4 séjours : 2 mini camps (*à Kruth et Seppois-le-Bas*) et 2 séjours longs (*Montbozon pour les 11 à 14 ans et un itinérant « Barcelone, Madrid, Lisbonne » pour les 14 à 17 ans*).

Les séjours ont été très appréciés par les jeunes et leurs parents. **D'autres voyages seront programmés pour la saison 2017/2018.**

50 ans : "Et la bobinette cherra" !

La Bobine fête ses 50 ans cette année. C'est en octobre 1967 que les premiers statuts de la Maison des Jeunes et de la Culture de Pfastatt ont été déposés. Elle prend ses sources dans le « Foyer Pfastatt », association d'éducation populaire créée le 5 septembre 1953 sur la commune.

La MJC s'installe dans ses locaux actuels du

7 rue Aegerter en 1973. Cet ancien dépôt de bois désaffecté est mis à sa disposition par la commune. Gérée bénévolement de ses débuts jusqu'en 1985, date de la 1^{ère} embauche d'un professionnel, l'ouverture culturelle et artistique de l'association est dans ses racines depuis sa création.

En 2007, pour ses 40 ans, nous vous proposons une comédie musicale retraçant toute son histoire. En 2017, toujours sous forme de comédie musicale réalisée grâce au collectage de témoignages, d'anecdotes marquantes, nous entrerons dans sa vie quotidienne : celle de ses 10 dernières années.

Personnages hauts en couleurs, situations ubuesques, dépaysement total, « *La bobinette cherra* » enchaîne 15 scènes où le quotidien de la MJC de Pfastatt tient tout du vaudeville.

Entrez dans les confidences autour de la machine à café, assistez au défilé du conseil d'administration, partez en randonnée sous un orage déchaîné, répétez avec les comédiens cette scène impossible... Vous n'auriez jamais imaginé ce quotidien à la mise en scène décalée, où toute ressemblance avec des personnages existants serait purement fortuite... ou pas !

1973



➤ "La bobinette cherra"

Mise en scène : Elisabeth Von Buxhoeveden
Collectages : Dominique Guibert

Les 17 et 18 novembre à 20h
et le 19 novembre à 17h

Au Foyer Saint-Maurice, 1 rue de la Concorde
à Pfastatt

Entrée gratuite – réservation conseillée à La
Bobine au 03 89 62 54 54

Une rentrée pour petits et grands

➤ J'amène mes parents chanter !

Dans cet atelier proposé par Hervé KIEFER (comédien, musicien et metteur en scène professionnel), parents et enfants sont réunis pour partager ensemble la joie de chanter, de mimer, de faire des bruitages. Ils seront accompagnés d'instruments d'époques et de pays différents, pour le plaisir de faire ensemble, dans le même temps partagé.



Dates : 10 octobre – 07 novembre – 12 décembre – 16 janvier – 13 février – 13 mars – 17 avril – 15 mai – 19 juin

3-6 ans : 17h-18h

7-11 ans : 18h-19h

Les enfants doivent être accompagnés d'au moins un parent. Renseignements (tarif/inscription) à la Bobine.

➤ Rencontre intergénérationnelle Tiss'Âges

Une fois par mois, en partenariat avec le CCAS de Pfastatt, nous vous proposons une rencontre intergénérationnelle entre les personnes retraitées et les enfants des loisirs du mercredi, autour de jeux et d'un goûter.

Tous les 2^{èmes} mercredis du mois - de 14h à 17h à la MAP (Maison des Associations de Pfastatt).

A partir d'octobre – Gratuit.

Renseignements à La Bobine.

➤ Le Pôle Jeunesse Intercommunal Pfastatt/Lutterbach fait sa rentrée

Une équipe de 5 animateurs est à disposition des animations jeunesse (11 à 17 ans) des communes de Pfastatt et Lutterbach. Les animations proposées ont pour vocation de permettre aux jeunes de découvrir, de s'enrichir, de s'informer et de contribuer à leur bien-être.

Nos différents accueils (hors vacances scolaires) :

- les lundis de 17h à 19h sont consacrés aux montages de projets. A l'annexe de la Bobine Pfastatt.
- les mardis de 18h à 20h nous proposons des activités sportives, culturelles et ludiques. A l'Espace sportif de Lutterbach.
- les mercredis de 13h à 18h, nous proposons un accueil de loisirs selon un programme préétabli.

Lieu selon le programme d'activités.



➤ Visite du patrimoine français et européen : thème « famille » 2017-2018

Plusieurs animations et sorties en famille seront programmées autour de cette thématique. Le but est de découvrir en famille différents sites historiques et culturels de notre région avec Strasbourg, Bâle, mais aussi Paris.

Pour aider à financer le séjour familial à Paris en avril, nous organisons aussi une soirée interculturelle avec repas et animations autour des danses du monde (Bollywood et espagnole), samedi 7 octobre à partir de 19h à la Maison des associations de Pfastatt (MAP).

➤ Vacances de la Toussaint

L'accueil de loisirs des vacances de la Toussaint aura lieu du lundi 23 octobre jusqu'au vendredi 3 novembre 2017 inclus.

Pour les enfants de 3 à 11 ans, l'accueil se fait de 7h30 jusqu'à 18h30 à l'Îlot Môme.

Pour les 11-17 ans, sorties, visites, grands jeux et activités seront au programme avec comme point de rendez-vous l'annexe de la Bobine.

Début des inscriptions : lundi 9 octobre 2017 à partir de 14h au secrétariat de La Bobine.

Les programmes sont disponibles à la Bobine, sur notre site internet ainsi que sur les sites périscolaires.

Un bulletin trimestriel paraîtra pour la première fois en octobre et regroupera l'ensemble des informations et dates des animations des différents pôles de la Bobine.

➤ L'équipe de La Bobine

2017





Concert

A l'occasion de la fête de la musique le 17 juin dernier, l'Union Musicale de Pfastatt (UMP) est venue offrir un concert aux résidents de l'EHPAD du Centre hospitalier de Pfastatt.

Ce moment a été très apprécié et applaudi par les résidents et par l'ensemble des auditeurs présents.

La rencontre s'est terminée par le partage du verre de l'amitié.

L'établissement remercie chaleureusement l'UMP pour ce moment de partage musical et convivial.

Les activités de l'EHPAD : concert et médiation animale



Médiation animale

Depuis le mois de mai, une fois par mois durant deux heures, l'EHPAD du Centre hospitalier de Pfastatt (*Home Haeffely et Les Roseaux*) a la chance d'accueillir "Un brin de chat... leur", prestataire de service dans la médiation animale.

Cette intervention a été rendue possible grâce à l'intermédiaire du Centre Communal d'Actions Sociales (CCAS) de la Mairie de Pfastatt.

Des cochons d'Inde, un lapin, un chat et deux chiens accompagnés de leur ma-

trousse Valérie viennent régulièrement rendre visite à un groupe de résidents.

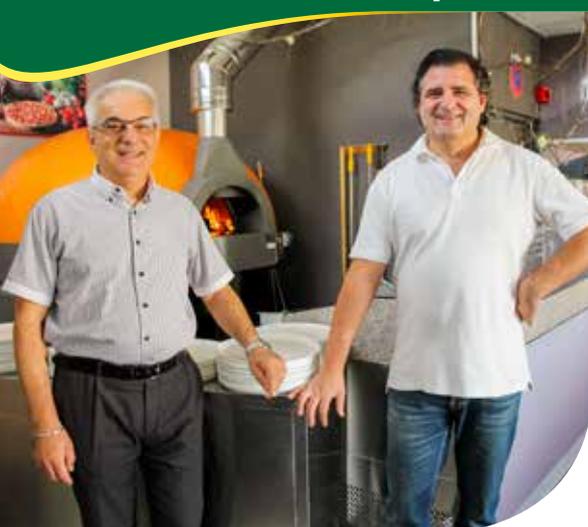
Ces moments sont très conviviaux et bien sûr très chaleureux.

Ils permettent aux résidents de retrouver le contact avec des animaux, qui n'attendent que leurs caresses.

Ces derniers amènent sourire, rire et bonne humeur à tous les résidents bénéficiant de ces visiteurs très attendus et appréciés par tous.

Anna CRONENBERGER
et Nathalie BEYER, Animatrices

Vie économique



Bell'Italia

Depuis début juillet une nouvelle enseigne, Bell'Italia, enrichit l'offre de restauration à Pfastatt.

Les cogérants Cosimo TRIANNI et Gabriele OLTREMARINI vous proposent de venir déguster dans leur « ristorante – pizzeria », une vingtaine de sortes de pizzas mais également toute la cuisine italienne traditionnelle à base de pâtes et de risottos.

Les spaghettis aux palourdes, le risotto au safran ou encore les pizzas avec la mozzarella Di Buffala rencontrent déjà un vif succès.

Un plat du jour ainsi que la vente de pizzas à emporter complètent leur offre.

Les nouveaux gérants ont équipé le restaurant d'un four mixte bois et gaz et disposent de 64 places à l'intérieur et 40 places en terrasse.

Restaurant Bell'Italia
67 rue de Richwiller
Tél : 03 89 35 01 85

Ouvert tous les jours
- du dimanche au jeudi de 12h à 13h45
et de 19h à 22h
- vendredi et samedi de 12h à 13h45
et de 19h à 22h30

Sport • Culture • Loisirs

Vos rendez-vous à Pfastatt

d'octobre à décembre 2017



Octobre

Samedi 7

► Festival Court Pas SAJ 2017 films horreur et fantastique

organisé par l'association ZHK
A 20h au Foyer Saint-Maurice

Samedi 7 et dimanche 8

► Exposition avicole au Cosec

Samedi de 14h à 18h
Dimanche de 9h à 17h

Dimanche 8

► Cyclo-cross départ et arrivée rue des Martyrs

12h30 : épreuve Régionale
13h30 : épreuve ELITE DAMES UCI
14h30 : épreuve AMICALE du SOUVENIR
15h : épreuve ELITE HOMMES UCI

Samedi 28

► Fête de la bière

organisée par l'APCF
A partir de 11h
Repas dansant ambiance alsacienne
Fête du 40^{ème} anniversaire de l'Age d'Or
Le soir, fête de la bière : ambiance rock et disco
Salle polyvalente

Samedi 28 et dimanche 29

► Théâtre alsacien

Sympätischer Wähsinn !
Pièce proposée par le Conseil de Fabrique et jouée par
le Cercle Théâtral Alsacien de Mulhouse
Au Foyer Saint-Maurice samedi
à 20h15 et dimanche à 15h
Prévente des billets :
vendredi 20 et samedi 21 octobre de 10h à 12h
ainsi que
vendredi 27 et samedi 28 octobre de 10h à 12h
au Foyer Saint-Maurice, 21 rue Henri Haeffely
Renseignements au 03 89 52 18 25



Novembre

Vendredi 3, samedi 4

► Bourse aux skis

organisée par Mercredis de neige
Dépôt du matériel vendredi de 16h
à 19h et samedi de 8h à 10h
Vente samedi de 10h à 18h
Au Foyer Saint-Maurice

Jeudi 9



► Don du sang

organisé par l'Amicale des
donneurs de sang
Au Foyer Saint-Maurice
de 15h30 à 19h

Vendredi 11

► Commémoration de l'Armistice

Office à l'église Saint-Maurice à 10h
et cortège avec dépôt de gerbes
au Monument aux morts vers 11h

Vendredi 17 et samedi 18

► Comédie Musicale "La bobinette cherra"

Dans le cadre de son 50^{ème} anniversaire,
La Bobine propose une comédie musicale
Mise en scène : Elisabeth Von Buxhoeveden
Collectages : Dominique Guibbert
Vendredi à 20h et samedi à 17h
Au Foyer Saint-Maurice
Entrée gratuite
réservation conseillée à La Bobine
au 03 89 62 54 54

Vendredi 17, samedi 18 et dimanche 19

► Exposition de peinture sous verre de Michèle BRUEL-RUPP

Maison des associations
Vendredi de 15h à 20h
Samedi et dimanche de 10h à 18h
Renseignements : 06 10 91 45 46
www.bruelemichele.fr

Samedi 25

► Loto

organisé par le Handball club
A partir de 18h30
Salle Polyvalente

► Concert Ste Cécile

organisé par l'Union Musicale de Pfastatt
Invité : l'Orchestre de Saint Martin du Mont
A 20h à l'église Saint-Maurice

Décembre

Week-ends des 1^{er} au 3 décembre et 8 au 10 décembre

Marché de Noël

Thème : dans le secret du monde des lutins
organisé par l'OMSAL
Une quarantaine d'exposants par week-end,
de nombreuses animations
Cour et salle culturelle du Foyer Saint-Maurice
Les vendredis 1^{er} et 8 décembre de 16h à 20h
Les samedis 2 et 9 décembre de 11h à 21h
Les dimanches 3 et 10 décembre de 11h à 19h

► Concerts

- le dimanche 3 décembre à 16h :
Gospel's Rejoicing
- le dimanche 10 décembre à 16h :
Union Musicale de Pfastatt



Mairie de Pfastatt
18, rue de la Mairie
68120 PFASTATT
Tél. 03 89 52 46 10
mairie@pfastatt.fr
www.pfastatt.fr

Vos rendez-vous à Pfastatt

d'octobre à décembre 2017



Les événements sportifs

DATE	HEURE	SPORT	NIVEAU	RENCONTRE	LIEU
Sam 9/09	20h	Basket	Nationale 2	JOEUF	Salle Polyvalente
Sam 16/09	19h	Football	Régionale 3	KINGERSHEIM	Stade Municipal
Dim 17/09	14h	Football	Division D'honneur	STRASBOURG MUSAU	Stade Municipal
Sam 23/09	20h	Handball	Pre-Régionale	PTT MULHOUSE 3	Cosec
Sam 23/09	20h	Basket	Nationale 2	RECY	Salle Polyvalente
Dim 30/09	20h	Volley-ball Féminin	Excellence	BIESHEIM	Cosec
Mar 3/10	20h30	Volley-ball	Excellence	MORSCHWILLER	Cosec
Sam 7/10	20h	Basket	Nationale 2	FC MULHOUSE	Salle Polyvalente
Sam 14/10	20h	Handball	Pre-Régionale	CERNAY 3	Cosec
Dim 15/10	Journée	Gym. Rythm.	Finale Départementale Individuelles Nat A-B-C		Salle GR
Dim 15/10	14h	Football	Division D'honneur	WOLXHEIM	Stade Municipal
Sam 21/10	16h	Futsal	Ligue 2	PARIS METROPOLE	Cosec Omnisports
Sam 21/10	18h	Volley-ball Féminin	Excellence	ASPTT MULHOUSE	Cosec
Sam 21/10	19h	Football	Régionale 3	HIRSINGUE	Stade Municipal
Sam 21/10	20h	Volley-ball	Excellence	SIERENTZ	Cosec
Sam 21/10	20h	Basket	Nationale 2	HOLTZHEIM	Salle Polyvalente
Mer 1/11	14h30	Football	Régionale 3	BARTENHEIM	Stade Municipal
Sam 4/11	19h	Football	Régionale 3	BALLERSDORF	Stade Municipal
Dim 5/11	14h30	Football	Division D'honneur	ERNOLSHEIM MOLSHEIM	Stade Municipal
Sam 11/11	20h	Basket	Nationale 2	KAYSERSBERG	Salle Polyvalente
Sam 18/11 / Dim 19/11	Journée	Gym. Rythm.	Finale Inter-Départementale Individuelles Nat A-B-C		Salle GR
Sam 18/11	18h	Volley-ball Féminin	Excellence	MORSCHWILLER	Cosec
Sam 18/11	20h	Volley-ball	Excellence	MDPA 2	Cosec
Dim 19/11	16h	Football	Division D'honneur	SAUSHEIM	Stade Municipal
Sam 25/11	19h	Football	Régional 3	BOURTZWILLER	Stade Municipal
Sam 2/12	16h	Futsal	Ligue 2	CLENAY	Cosec Omnisports
Sam 2/12	18h	Volley-ball Féminin	Excellence	HUNINGUE	Cosec
Sam 2/12	20h	Volley-ball	Excellence	RIXHEIM	Cosec
Sam 2/12	20h	Basket	Nationale 2	STE MARIE METZ	Salle Polyvalente
Sam 2/12	20h30	Handball	Pre-Régionale	THANN 2	Cosec
Dim 3/12	14h	Football	Division D'honneur	MUSSIG	Stade Municipal
Ven 8/12	20h30	Volley-ball Féminin	Excellence	MUNSTER	Cosec
Sam 9/12	16h	Futsal	Ligue 2	KINGERSHEIM	Cosec Omnisports
Ven 15/12	20h30	Volley-ball Féminin	Excellence	KUNHEIM	Cosec

Bourses Automne-hiver 2017

organisées par
l'Association Générale des Familles.
Vente au Foyer St-Maurice
Renseignements : 03 89 45 47 62
<http://agf.mulhouse.free.fr>

NURSERY, de 0 à 4 ans

DÉPÔT

- **Lundi 16 oct.**
de 9h à 11h30
et de 12h30 à 16h30

VENTE

- **Mardi 17 oct.**
de 17h à 19h
- **Mercredi 18 oct.**
de 9h à 15h

JOUETS

DÉPÔT

- **Judi 2 nov.**
de 9h à 11h30
et 12h30 à 16h30

VENTE

- **Vendredi 3 nov.**
de 17h à 19h
- **Samedi 4 nov.**
de 9h à 15h

TOUT POUR LA MAISON

DÉPÔT

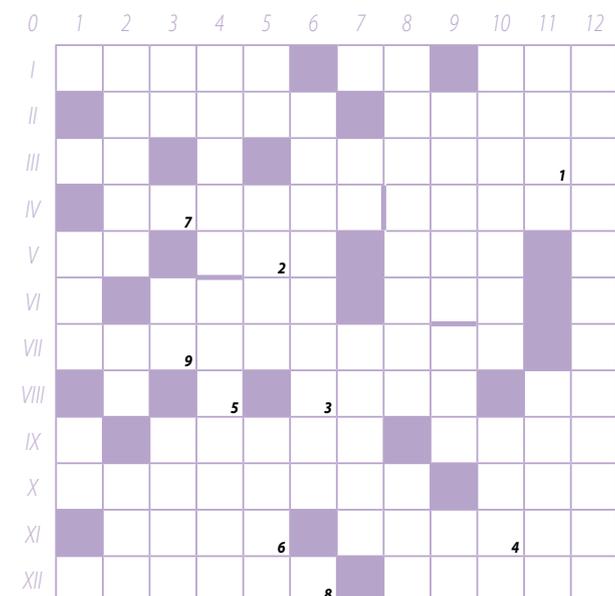
- **Mardi 7 nov.**
de 9h à 11h30
et de 12h30 à 16h30

VENTE

- **Mercredi 8 nov.**
de 10h à 18h30

Mots croisés Bilingues • N°128

par Gérard KENTZINGER



N.B. : les définitions en gras violet peuvent trouver leur réponse grâce au contenu du numéro précédent

Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	7
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

En reportant ci-contre les 15 lettres des cases numérotées, vous trouverez le nom d'un nouvel adjoint au maire de Pfastatt

Horizontalement

- 1 le nouveau député pour Pfastatt.
- II Préfixe pour un métal précieux - Enlevé avec force.
- III Rendez-vous - **le président de l'ESPERANCE GR de Pfastatt.**
- IV École de l'armée - Génie scandinave.
- V le délice de Médor - Peintre et sculpteur français.
- VI **Nom de l'architecte de notre église paroissiale** - Saint.
- VII Autre ego - Femme de l'armée.
- VIII Bien au courant - **100 IITER** - S'il est là, la saleté s'en va ! - Renseignements généraux.
- IX Vraiment zéro - Caisse de maladie.
- X Écrasa, broya des légumes - **EUPHORISCHES GETRÄNK.**
- XI Enlèvera la laine au mouton - Fibre textile.
- XII Petits bruits incongrus - Saint CÔME et.....

Solutions du n°127

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
I	L	A	S	S	O		O	S		V	O	M	
II		G	R	A	C	Q		A	G	O	R	A	
III	D	A		I		U	S	U	R	I	E	R	
IV		M	A	N	U	E	L	V	A	L	L	S	
V	N	I		T	N	T		A	N	E		E	
VI	I		E	P	I	S		G	D	E		I	
VII	D	E	M		A	R	C	H	E	E	S	L	
VIII		X		T		H		E	S	S		A	L
IX	K		F	R	E	I	B		T	A	T	A	
X	G	A	L	I	L	E	E	N		F	O	I	
XI		D	O	C	K		L	U	T	I	N	S	
XII	D	O	C	K	E	R		L	U	N	E	E	

Z	E	N	H	I	T	S	K	A	R	M	A	T
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Verticalement

- 1 **Nom et Prénom du prêtre noir de notre paroisse.**
- 2 le cheval se défendit - Début de scénario!
- 3 On y dépose son vote - **FUGE, RITZE.**
- 4 **UNSER ÖKOLOGIE-MINISTER.**
- 5 Parfois sur les billets de train - **Orchestre bien connu à Pfastatt.**
- 6 Flan breton - Médecin spécialiste - de lourdes.
- 7 Cette langue s'écrit aussi ourdou - Prénom de notre premier ministre.
- 8 la Croix Rouge - Avant midi - **BEWÄSSERT SAINT OMER.**
- 9 **Cette Laura s'est placée 3^{ème} aux Championnats de France de Judo.**
- 10 Façonne le bois - Devenu blanc.
- 11 **ZUM HAUS GEHÖRIGER PLATZ** - Enchantée.
- 12 Petit bout d'chou - **DICHTERIN VON « UNSER PFASCHT VU SALLAMOLS ».**

Sudoku • N°128

par Jean-Claude BENSEL

			8				9	2
							6	
		9	7	3	1			8
3	4		2	6				1
		5			6			
9			3	8				5
5		3	1	2	8			
	7			8				
1	2			7				

Solutions du n°127

1	2	8	6	7	5	3	4	9
4	9	5	2	1	3	8	7	6
3	6	7	4	9	8	2	1	5
5	8	4	7	3	9	6	2	1
2	3	1	5	4	6	7	9	8
9	7	6	9	2	1	5	3	4
8	1	3	9	5	2	4	6	7
6	4	2	1	8	7	9	5	3
7	5	9	3	6	4	1	8	2

ensemble solidaires pour pfastatt

Pfastatt le 25 septembre 2017

Après la période électorale, les maires et les élus municipaux étaient en attente d'un changement dans la politique envers les collectivités locales.

La réponse arrive sous la forme de quelques annonces de mauvais augure et peu encourageantes, sans aucune concertation avec les collectivités :

- **Exonération de taxe d'habitation pour 80 % des foyers.** Cette annonce peut paraître séduisante mais elle provoque la colère des élus locaux car rien n'est encore dit sur la compensation pour les communes de la perte de cette importante recette de fonctionnement. C'est une grave mise en cause de la libre administration des communes pour définir leurs impôts locaux. On se souvient du bricolage qui a suivi la suppression de la taxe professionnelle par Sarkozy.
- **Les dotations de l'État vers les collectivités** seront rabotées de 13 milliards d'euros sur les cinq années du quinquennat Macron qui n'avait annoncé que 10 milliards pendant sa campagne électorale. Les finances communales seront encore plus fragilisées.
- **La suppression de 70 000 postes de fonctionnaires territoriaux.** L'État n'étant pas leur employeur, l'objectif serait atteint par les contraintes financières sur les collectivités. On peut appeler ça un étranglement en règle. Cela se fera au détriment des politiques locales sociales, éducatives, culturelles, sportives... sans oublier la tranquillité publique. C'est le côté obscur de l'exonération de la TH.
- **La suppression des « emplois aidés »** qui impactera la vie associative dans ses activités. Comment vivront certaines associations ? Elles réduiront leurs activités ou augmenteront leurs tarifs, ou encore se tourneront vers les mairies pour augmenter leurs subventions...

Rythmes scolaires

Ils vont être détricotés suite à un décret du ministre Blanquer autorisant à déroger à la semaine de quatre jours et demi pour revenir à la semaine de quatre jours du ministre Darcos de 2008 et qui avait été décriée en son temps.

Un retour simple à la semaine de quatre jours ne résoudra pas le problème des rythmes scolaires. Cela peut éventuellement arranger les parents ou les enseignants.

Ce que nous disent les pédagogues et les expériences de pays étrangers est que, du côté des enfants, les temps de repos ou de vacances sont trop longs et nuisent ainsi aux apprentissages car à chacune des reprises, ils mettent beaucoup de temps à réactiver leurs acquis et à se rendre à nouveau disponibles.

Par ailleurs les journées sont trop longues et trop denses. L'enfant ne peut pas soutenir son attention, ni mobiliser ses capacités aussi longtemps. Il se fatigue et s'habitue ainsi à « décrocher ».

Nous ne pourrions pas nous épargner le bilan des réformes Darcos (4 jours) et Peillon (4,5 jours) et faire en préalable les évaluations des expériences précédentes.

A Pfastatt, le comité de pilotage sur les rythmes devrait se réunir avec les nouveaux parents élus pour repenser la semaine scolaire.

Les élus du groupe d'opposition

Pierre PETER, Irène BRODBECK, Georges GREINER
tél. 03 89 51 04 36- mail : ppet2@wanadoo.fr

Le maire et les élus de la liste : «avec le cœur et la raison»

A l'instant où je vous écris ces quelques lignes, les vacances se terminent et c'est l'heure de la rentrée scolaire, universitaire voire professionnelle. Mais d'autres en profitent pour partir...

C'est le moment d'effectuer un bilan de la saison estivale à Pfastatt.

La saison sportive qui s'achève fut riche en événements et nous pouvons honorer tous les bénévoles de nos associations qui œuvrent pour la réussite de notre jeunesse et favorisent l'excellence des résultats :

- La Gymnastique Rythmique de Pfastatt est un des meilleurs clubs Français ;
- le Basket finit 5^{ème} en N2 et ses jeunes U15 sont sacrés champions de France ;
- la judokate Laura HABERSTOCK a participé au festival olympique de la jeunesse et est sélectionnée en équipe de France cadette.

De même le Futsal, le Volley, le Hand, le Karaté, le Football ont bien représenté notre commune dans leurs différentes rencontres.

Le sport à Pfastatt représente plus de 1 200 licenciés et des milliers d'heures de bénévolat. A cela s'ajoutent des pratiques « animations d'été » organisées par le service des sports de la mairie et La Bobine (centre socio-culturel/MJC - MPT) qui permettent à 500 jeunes de s'adonner à des activités de loisirs.

Une quarantaine de stages et d'accueil de loisirs sans hébergement furent proposés cet été par ces structures sous l'impulsion des différents coordonnateurs (Delphine WOELFL, Mathieu GITTA, Jérôme HINDER, Tarik ZEGMOUT) aidés des bénévoles de nos associations disponibles durant les congés scolaires.

En matière d'animation festive, l'OMSAL présidé par Thierry HARTMANN concourt à la vie de la cité. Quel succès pour le marché aux puces, le bal tricolore, le festival de jazz !

Retenez par avance les dates suivantes pour notre magnifique Marché de Noël : Les week-ends du 1^{er} au 3 et du 8 au 10 décembre. N'oublions pas que la réussite de ces manifestations ne pourrait se faire sans la participation importante de nos services techniques.

Notre municipalité s'engage financièrement malgré des moments difficiles et sans argent, on ne fait pas grand-chose. Elle consacre 500 000 € à la cause sportive (entretien des bâtiments ; achat matériel ; consommation eau, électricité, gaz, téléphone, internet ; subventions aux clubs ; salaires et charges des personnels ; assurances...).

D'aucuns souhaiteraient plus d'engagement financier de notre part mais à Pfastatt nous faisons preuve de modération et de choix raisonnables. A titre d'exemple, nous allons effectuer un « lifting » de notre salle polyvalente (remplacement de la toiture et des translucides). Dans un premier temps, cela va occasionner une gêne pour tous ceux qui la fréquentent, mais après les travaux, cette salle, qui est la plus utilisée, retrouvera un bel écrin.

Nous venons de parler d'animations et de sports... Une bonne pratique avec modération et bien suivie est synonyme de convivialité, d'épanouissement. A Pfastatt, nos associations vous accueillent pour lutter contre le repli sur soi et satisfaire vos envies.

Au nom de la liste, je vous souhaite une bonne rentrée !

Michel MARCZAK
Adjoint au Maire, chargé des sports

Cette page est une page d'expression des 2 groupes représentés au conseil municipal.

Les avis, les chiffres et jugements qui y figurent n'engagent que leurs auteurs.



Compte-rendu du conseil municipal

Dans sa séance du 06 juillet 2017, le Conseil Municipal a...

- pris acte du bilan 2016 des acquisitions et cessions immobilières
- reconduit pour une année la convention confiant l'instruction des autorisations d'urbanisme à la Ville de Mulhouse, sous la forme d'une prestation de service d'un coût de 12 860 €
- émis un avis favorable à la nomination de Monsieur Jean SEILLER en tant que 2^{ème} garde-chasse particulier au service du locataire de chasse M. Alfred SCHMITT
- approuvé les comptes administratifs 2016 qui présentent, pour le budget principal, un résultat de l'exercice excédentaire de 454 238,13 € et pour le budget eau un résultat excédentaire de l'exercice de 151 677,83 €
- approuvé le compte de gestion 2016 présenté par le receveur municipal reprenant toutes les dépenses et recettes de l'exercice
- approuvé des décisions modificatives au budget principal 2017
- approuvé l'attribution par Mulhouse Alsace Agglomération d'un fonds de concours d'un

montant de 40 057 € affecté au projet de réhabilitation de la salle polyvalente

- approuvé la participation financière 2017, d'un montant de 7 200 €, allouée à la société de gymnastique pour la rémunération du cadre au sein du centre local de GR
- accordé une garantie d'emprunt à hauteur de 604 800 € à la société ROTHGERBER pour l'opération « aménagement et création d'un pôle paysan à la ferme du Château »
- décidé la prise en charge d'une partie des frais liés à la réalisation du recensement de la population en 2018
- attribué les subventions suivantes :
 - 300 € au Lycée Lambert de Mulhouse (participation d'élèves pfastattois à des séjours linguistiques),
 - 3 000 € à l'association Sports Organisation Solidarité Lutterbach (participation à l'organisation du 24^{ème} cyclo-cross international Pfstatt/Lutterbach),
 - 6 100 € à l'Office Municipal des Sports, Arts et Loisirs de Pfstatt (participation à l'organisation de diverses manifestations)
- reconduit le concours des maisons fleuries en 2017 et maintenu le montant total des prix attribués à 1 372 €

• émis un avis favorable à l'adhésion de la Ville de Hésingue au Syndicat d'Électricité et de Gaz du Haut-Rhin

• émis un avis favorable à la mise en œuvre du processus de verbalisation électronique des infractions à la circulation sur le ban communal et sollicité une participation financière de l'État à l'acquisition des équipements

• décidé de s'associer au recours gracieux déposé par la Ville de Wittelsheim en vue d'obtenir l'annulation de l'arrêté préfectoral du 23 mars 2017 autorisant les Mines de Potasse d'Alsace à prolonger pour une durée illimitée le stockage souterrain en couches géologiques profondes de produits dangereux non radioactifs sur le territoire de la Commune de Wittelsheim

• évoqué en « divers » les points suivants :

- la réalisation d'un emprunt pour la construction de la nouvelle école maternelle quartier Fehlacker/Cottonnade,
- l'organisation du temps scolaire pour la rentrée 2017/2018
- l'organisation matérielle de la fête de la quetsche 2017
- les travaux de voirie rue de Dornach et de l'extension de la ludothèque

Alain PRACT, Conciliateur de justice

Chaque 1^{er} lundi du mois, de 13h30 à 16h à la mairie de Pfstatt, un conciliateur de Justice reçoit le public.

Auxiliaire de justice bénévole, Alain PRACT exerce aujourd'hui cette fonction, succédant à Mario DALLA BALLA atteint par la limite d'âge. Nommé par le premier président de la cour d'appel, sur proposition du juge d'instance, Alain PRACT a pour mission de favoriser et de constater le règlement à l'amiable des conflits qui lui sont soumis.

Lorsqu'un conflit existe entre deux personnes et qu'un procès pour le régler paraît disproportionné, le recours au conciliateur de Justice est une solution simple, rapide et souvent efficace, en obtenant un accord

amiable. La conciliation est entièrement gratuite et le conciliateur intervient dans de nombreuses affaires : problème de mitoyenneté, conflit entre propriétaire et locataire, consommateur et professionnel, copropriété, querelle de voisinage, désaccord entre un fournisseur et un client, difficulté dans le recouvrement d'une somme d'argent, contestation d'une facture, etc.

Par contre, le conciliateur de Justice ne peut pas intervenir dans les conflits avec l'administration, les affaires d'état-civil et familiales ou relatives au droit du travail ou encore d'ordre syndical. Les rendez-vous sont à convenir avec le guichet d'accueil de la mairie (téléphone : 03 89 52 46 10), où l'on trouvera aussi



une fiche de la Justice donnant de plus amples renseignements, ainsi que sur le site www.justice.gouv.fr dans la rubrique « vos droits ».

Daniel SCHAEER



► Un été de champions !

Tel était le titre de notre programme, laissant entrevoir son caractère sportif et dynamique. ...Nous n'avons pas été déçus !

Non seulement ce programme a tenu toutes ses promesses, mais les jeunes qui y ont participé ont relevé le défi en battant plusieurs records !

Pas au niveau des chiffres, qui s'inscrivent dans une belle continuité des précédentes sessions, mais plutôt en termes de bonne humeur, de dynamisme, ou encore de respect des consignes et des copains.

Cette session 2017 est une des plus réussies, au point de devenir une référence pour notre staff d'animation. La météo a été plus que clémente,

ce qui nous a permis de profiter pleinement des structures visitées et de découvrir de magnifiques endroits de notre région.

Mention très spéciale aux jeunes qui ont participé à ces animations 2017, pour leur esprit jovial et de camaraderie, ce qui a donné à ces journées une ambiance géniale et festive. Nous n'oublions pas nos animateurs Yanis, Nicolas et Jordan qui leur ont apporté une immense valeur ajoutée. Merci à eux.

Quant à nous, nous travaillons déjà aux prochaines sessions. Il nous tarde déjà de retrouver nos jeunes... Vivement les vacances suivantes !

► Jérôme HINDER - Mathieu GITTA

Un grand MERCI aux associations ayant contribué au succès de cette opération !

La Ludosphère

Musique Espérance Pfastatt

La société d'arboriculture

Les Amis de la Bibliothèque et de la Culture (ABC)

L'Espérance GR

Le club de Judo

La bibliothèque de Pfastatt

L'association des bouilleurs familiaux

L'association des anciens conseillers municipaux de Pfastatt

L'association des pêcheurs à la ligne

L'Union Musicale de Pfastatt (UMP)

Le club de basket-ball (ASSM)

Le club de karaté

Les Jeunes Sapeurs-Pompiers Pfastatt

Le Football Club Pfastatt

L'Office Municipal des Sports Arts et Loisirs (OMSAL)



Nous adressons nos remerciements sincères à tous les acteurs de cette édition 2017 : les jeunes participants, les animateurs, entraîneurs, éducateurs, accompagnateurs et bien sûr les parents.

Merci pour votre confiance.

Les organisateurs

Quelques chiffres...

26 Stages proposés

135 Jeunes ont bénéficié des différents stages

26 Animateurs, entraîneurs, éducateurs et accompagnateurs

16 Associations locales ont participé aux animations

29 Structures extérieures (établissements sportifs ou de loisirs)

280 Places proposées

255 Places occupées

360 Heures d'animations

Concours des maisons fleuries

Le 25 juillet dernier, le jury composé de 3 employés municipaux et 5 élus, mené par la présidente du jury et conseillère municipale Agnès SISSELIN, a sillonné les rues de la commune pour noter la trentaine de candidats qui s'étaient inscrits au concours des maisons fleuries.

La chaleur intense de ce début d'été n'a pas permis aux candidats de présenter leur jardin sous le meilleur jour mais les efforts réalisés ont été unanimement appréciés.

Pour réaliser la notation, chaque membre du jury a pris en compte des critères de sélection bien définis tels que le cadre végétal, le choix des variétés de fleurs, la propreté et l'environnement.

La moyenne des notes a permis de dégager le palmarès ci-joint. La remise des prix aura lieu courant octobre.

Félicitations à tous les participants, à tous ces amoureux des fleurs qui en agrémentant leur balcon, leur maison, leur jardin, complètent l'effort réalisé par la municipalité et contribuent ainsi à l'amélioration du cadre de vie de la ville.



Palmarès des maisons fleuries 2017

Catégorie Maison avec grand jardin

Hors concours GRUNENBERGER

3, rue des Moissonneurs

1^{er} prix SELLIER - 12, rue du Ruisseau

2^{ème} prix GLASSER - 33, rue de l'Arc

3^{ème} prix KLOPFENSTEIN
19, rue de Lutterbach

3^{ème} prix *ex-aequo* BURRY - 40, rue du Moulin

Catégorie Maison avec petit jardin

1^{er} prix EBERLEN - 5, rue de la Cascade

2^{ème} prix BANZET - 6, rue de Lutterbach

3^{ème} prix BORNERT - 12, rue des Pierres

3^{ème} prix *ex-aequo* DREYER - 14, rue Verte

Catégorie Maison d'habitation sans jardin

1^{er} prix JEHLE - 17, rue du Moulin

1^{er} prix *ex-aequo* TRAENTLE-CHARLOT
85, rue Robert Meyer

Catégorie Balcon ou terrasse

1^{er} prix SNIETURA
108, rue de la République

2^{ème} prix GUGERT - 20C, rue des Anges

2^{ème} prix *ex-aequo* MICHOU - 11, rue Transversale

3^{ème} prix GEIGER - 3, rue Texunion

24^{ème} Cyclo-cross international de la solidarité de Lutterbach-Pfastatt

Le parcours, d'une distance de 3 km, passera par les rues des Martyrs, de la Liberté, de la Doller, du Château, de la Colline et de la Ferme.

Les épreuves

12h30 *Epreuve régionale*. Durée 40 mn Juniors - Espoirs - Seniors

13h30 *Epreuve Elite Dames UCI*. Durée 40 mn

14h30 *Epreuve Amicale du Souvenir « Anciennes Gloires »* pour 2 tours

15h *Epreuve Elite Hommes UCI*. Durée 60 mn (même pour les éventuels Espoirs)





Les invités et les villageois sur la belle place de la commune, devant le château

► Pfastatt - Cascastel des Corbières : 17 années d'amitié

Rappel historique

Pfastatt et Cascastel-des-Corbières auraient pu ne jamais se rapprocher. Les habitants de ces deux communes ne se connaissaient pas respectivement... jusqu'au jour où survint une catastrophe météorologique.

Cette dernière est restée dans les mémoires : en décembre 1999, des pluies torrentielles s'abattaient sur le département de l'Aude, ravageant vignobles et villages.

Nombreuses furent les municipalités qui décidèrent d'attribuer une aide financière aux communes sinistrées. Pfastatt n'y fit pas exception. Mais un habitant de Pfastatt proposa une action différente, considérant que le point financier était une chose, mais que le facteur humain était bien plus important.

Ainsi, il alla rencontrer le maire de Pfastatt, lui proposant de fournir une aide de toute autre nature. L'idée était simple et généreuse : le passage à l'an 2000 s'annonçait et partout en France se préparaient des festivités pour cette date symbolique. Il était évident que les habitants d'une commune sinistrée n'avaient pas le cœur à fêter l'événement.

Serge THIERRY, car c'est de lui qu'il s'agit, proposa d'organiser un réveillon digne de ce nom dans une commune touchée par les inondations. Le maire accepta immédiatement cette perspective, lui demandant d'établir une sorte de feuille de route. Serge, en prenant contact avec le conseil général de l'Aude, apprit que Cascastel-des-Corbières, la plus petite commune du département avec seulement 230 habitants, était aussi la plus touchée.

Les contacts furent pris avec le maire André COURNÈDE qui, dans un premier temps, voulut s'assurer qu'il ne s'agissait pas d'un canular de mauvais goût et se rassura en téléphonant à la mairie de Pfastatt.

Serge THIERRY, accompagné de Béatrice BARTH sa compagne, de Jean-François THOOR adjoint au maire et son épouse, ainsi que d'autres membres du conseil ou agents territoriaux, se rendirent sur place le 31 décembre 1999, pour préparer une énorme choucroute garnie et fêter le réveillon à l'alsacienne.

Depuis lors, les liens d'amitié se sont confortés et renforcés.

Les échanges sont fréquents et il fut décidé entre les deux municipalités de souder le tout par un jumelage, le 28 août 2009. C'est à Cascastel que furent dévoilés les premiers panneaux célébrant l'événement aux différentes entrées de l'agglomération. Puis il y eut l'équivalent le 4 décembre 2010 à Pfastatt.

D'aucuns se demanderont pourquoi avoir attendu neuf années pour souder les liens ?

Tout simplement parce que Cascastel voulait panser ses plaies et attendre la fin de la reconstruction de son pont historique qui avait volé en éclats lors de l'inondation spectaculaire de 1999. Celui-ci servait de trait d'union entre les deux rives de la Berre pour accéder aux propriétés des châtelains de Cascastel.

Petit filet d'eau en été, il est difficile d'imaginer ce cour d'eau sortir de son lit de plus de sept mètres de haut !

Inauguration du Salon aux Gypseries

Château et pont sont historiquement liés, leur restauration s'impose comme une évidence. Un premier pas vient d'être réalisé avec le Salon aux Gypseries. C'est précisément l'inauguration de ce chef-d'œuvre unique en France, qui suscita le déplacement d'une délégation Pfastattoise à Cascastel le 27 août dernier.

Le gypse abonde dans la région, et ce décor doit en partie son existence à cette disponibilité des matériaux. Il est de style « rocaille » qui englobe le style Louis XIV finissant et le style Louis XV. S'il en présente toutes les composantes, une grande quantité d'animaux s'insinuent aussi dans cet ensemble végétal.

Ce décor de gypse s'articule en quatre panneaux : la Chasse, le Jardin, la Volière et les Champs. Il est surplombé par un plafond à la française, une deuxième campagne de travaux lui ajoutant une cheminée et des moulures de style Louis XIII - Louis XIV. Mais ce style rocaille est traité avec des volumes et des couleurs inédits et sur ce point la clé du mystère demeure encore cachée.

Le Château de Cascastel

(sources : Wikipédia et mairie de Cascastel)

Le patrimoine médiéval de Cascastel est relativement bien connu par une charte de 1390, portant sur la reconstruction du fort et les agencements avec le château existant. Cet édifice est inscrit au titre des monuments historiques en 1948 et en 2011.

La tour, érigée au XII^{ème} siècle, est exceptionnelle par la qualité de sa construction et son état de conservation. Ses assises de 2,50 mètres d'épaisseur supportent une salle couverte par une voûte de 8 mètres de hauteur.

Côté rivière, un escalier est creusé dans l'épaisseur du mur, permettant à un guetteur d'accéder au sommet de la tour.

Un mur d'enceinte assez bien conservé sépare



Le coupé de ruban inaugural devant le château par les autorités locales et le maire de Pfastatt



L'allocution du Maire, Didier CASATO

la tour et les châteaux des seigneurs du reste du fort. En 1390, ce mur était neuf, mais le reste du fort était en mauvais état. Les habitants étaient soumis aux raids quasi journaliers des mercenaires venant de l'Aragon tout proche. Les antiques murs durent être reconstruits et ce fut réalisé en moins de trois ans.

Au XIII^{ème} siècle, les droits seigneuriaux sur Cascastel se partageaient entre les Abbés de Lagrasse et deux co-seigneurs laïcs, Raymond de CASTEL et Sicart de CASCATEL.

Il apparait que la famille d'Arse, seigneurs de Cascastel, y résidait en 1615.

Henry d'ARSE vendit la seigneurie à la famille Pailhoux (*Gaspard PAILHOUX était médecin des États de Languedoc*) en 1734 et se maria avec Marie Thérèse de MAGE de TUCHAN (*village voisin*) en 1735.

En 1737, la Dame de Cascastel, Marie-Thérèse de ROS y SORRIBES, veuve de Gaspard de PAILHOUX et mère de Joseph GASPARD de PAILHOUX de CASCATEL, obtint du Bayle François AMIEL et d'autres habitants, tous les jardins situés à "l'horto sur la ville".

Ces jardins, avec le béal et les moulins, formaient alors un même tènement, face au château, avant que le pont ne réunisse à ces jardins la terrasse du château.



Moment d'intense émotion et dépôt de gerbe à la mémoire d'André COURNÈDE



Au-dessus du miroir, une effigie féminine dont plusieurs indices portent à croire qu'il s'agit de Diane

La baie, en bas à gauche du corps de logis, ouvre sur le Salon aux Gypseries. La décoration de la Salle des Gypses est le reflet du cadre de vie marquant le statut recherché par la famille Pailhoux.

Souvenir

Restaurer ce patrimoine n'était pas une évidence. La façade ressemblait d'avantage à une ruine, la Salle des Gypses à un débarras. L'accès aux étages était dangereux et de nombreuses dépendances effondrées.

Il aura fallu la ténacité et le courage d'André COURNÈDE, maire depuis 1983, pour chercher les crédits nécessaires à la restauration, d'abord du pont emmené par les flots, puis de la Salle des Gypses et de la façade.

Son action fut interrompue par son décès le 22 décembre 2016, suivant de peu son ami Serge THIERRY, parti le 18 mars 2014.

Le premier adjoint de la commune, Didier CASATO, élu maire le 4 mars 2016 promit de poursuivre l'œuvre entreprise par André, artisan de la reconstruction de l'histoire de son village. Sous son autorité, la réhabilitation du château se poursuit, mais le budget à y consacrer est important.

La première tranche des travaux a été subventionnée par la DRAC, la Région et le Département, mais aussi avec le soutien efficace de l'Association des "Amis du Château au Clos de Cascastel" qui cassa sa tirelire pour l'occasion.

La délégation Pfstattoise, entourée du conseil municipal de Cascastel, n'a pas manqué de se recueillir sur la sépulture d'André COURNÈDE, déposant une gerbe et une plaque souvenir sur la dernière demeure de leur ami.

Moment d'intense émotion avec la certitude que l'œuvre entreprise par André pour sa commune se poursuivra, en hommage à sa mémoire. Sa veuve, Anne-Marie, toujours très réservée, rappela brièvement l'homme qu'il était et son attachement aux valeurs qui fondent l'humanité.



La salle des gypses ouverte aux visiteurs

Jour de fête

Comme à chaque rencontre, c'est jour de fête à Cascastel. L'accueil y est chaleureux et l'amitié sincère. Il y a les moments officiels et les moments de partage amicaux, le plus souvent autour d'une table bien mise et des vins de qualité produits par les Maîtres Vignerons de Cascastel, dont le président Max SAURY vante les qualités. La Palme Languedoc-Rousillon 2017 leur a été attribuée pour leur Fitou, Sélection Vieilles Vignes 2015.

Ce fut aussi l'occasion pour «*La Mesnie des Chevaliers du Fitou*», confrérie bachique, d'introniser quelques personnalités, dont le Maire Didier CASATO, mais aussi le pfstattois Pascal BUOB, pour son excellente promotion de la cave de Cascastel en Alsace.

Une fois de plus, la preuve est apportée que les liens d'amitié entre nos deux communes sont forts. Une délégation de Cascastelloises et de Cascastellois sera présente à l'inauguration de notre marché de Noël et comme à l'accoutumée, un chalet vous proposera les excellents produits issus de leur vignoble.

Francis HILLMEYER

Pascal BUOB, le Président de la société de gymnastique Espérance, fait Chevalier du Fitou



Etangs

RD 19i



Travaux de voirie rue de Dornach

Les travaux de réaménagement de la rue de Dornach ont démarré le 10 juillet.

Une première contrainte imprévue a été de refaire le mur de soutènement, pour consolider la butte, au droit de la propriété Kenker.

Les services techniques municipaux et notamment le service de la voirie ont été sollicités pour la mise en œuvre d'un mur en béton préfabriqué en "L", dont les parties les plus hautes atteignent 3,05 m !

En parallèle, la conduite d'eau potable a été remplacée, les branchements des particuliers refaits et deux poteaux d'incendie ont été installés.

Cette partie des travaux s'est achevée à la mi-août.

Puis les réseaux secs (éclairage public, feu tricolore) ont été tirés dans des gaines, en parallèle avec la phase de déblais des matériaux en place, remplacés par une sous-couche de 80 cm d'épaisseur de matériaux compactables, qui vont assurer une bonne stabilité à la chaussée.

Un raccordement au tout à l'égout d'une propriété privée a été réalisé dans le même temps.

Début septembre, les bordures ont été posées sur tout le tronçon ; les enrobés seront réalisés fin du mois.

Une réouverture à la circulation est prévue début octobre, après la réalisation du marquage routier ainsi que la pose des panneaux de signalisation et le remplacement du feu tricolore.

Les plantations (arbres et arbustes) seront effectuées à l'automne.

Patrice Willemann

Responsable des Services Techniques



UTT

■ Déploiement du réseau fibre sur la commune

Orange a démarré le déploiement du réseau fibre optique sur la commune de Pfastatt en 2015.

A ce jour 60% des locaux à usage d'habitation ou professionnels sont éligibles.

Ce nouveau réseau 100% fibre - ouvert à tous les fournisseurs de service - permet d'amener le Très Haut Débit directement du central télécom de Mulhouse Nord jusqu'au cœur de nos foyers.

Le déploiement de la fibre comporte plusieurs phases : les études en coordination avec les services municipaux, l'installation de 12 armoires optiques dans les quartiers de la commune, le tirage de la fibre dans les gaines techniques.

Plus fine qu'un cheveu, la fibre optique a l'avantage d'être déployée dans les

infrastructures existantes : peu de travaux en perspective.

Avec la technologie FTTH (fiber to the home) les informations circulent à la vitesse de la lumière, 10 fois plus vite que sur le réseau actuel.

Tous les habitants et acteurs économiques bénéficieront d'un débit de 100Mbps/s minimum. Toute la famille profite en même temps de tous ses écrans : quand les uns regardent la TV en HD les autres en profitent pour surfer et télécharger leurs musiques et leurs films sur internet.

Pour bénéficier de la fibre en habitat collectif, le raccordement des appartements doit être voté en Assemblée Générale des copropriétaires. Chacun pourra alors sélectionner le Fournisseur d'Accès Internet

(FAI) de son choix pour effectuer le raccordement final jusqu'à son salon.

Dans le cadre de ce déploiement, Orange est le premier opérateur à mettre en ligne sur le site Web

<https://reseaux.orange.fr>

une carte de couverture des zones concernées.

Pour être informé de l'avancée du déploiement de la fibre dans votre quartier, inscrivez-vous via le lien suivant :

<http://abonnez-vous.orange.fr/residentiel/prise-interet-fibre/formulairePIF.aspx>



■ Permanence de l'association France Alzheimer



L'association France Alzheimer Haut-Rhin tient une permanence le 1^{er} mercredi du mois de 13h30 à 16h à la mairie.

Pour des précisions complémentaires, vous pouvez appeler l'association ou consulter son site

francealzheimer-hautrhin.org

Uniquement sur rendez-vous au 06 84 70 21 03.

■ Pactes civils de solidarité (Pacs) : ils seront enregistrés en mairie à partir du 1^{er} novembre

L'enregistrement des pactes civils de solidarité (Pacs) sera transféré à l'officier de l'état civil de la mairie à partir du 1^{er} novembre 2017.

Le passage du Pacs en mairie (et non plus au tribunal) est une mesure de la loi de modernisation de la justice du

XXI^{ème} siècle publiée au Journal officiel du 19 novembre 2016 (article 48).

Un décret publié au Journal officiel du 10 mai 2017 précise les modalités de transfert aux officiers de l'état civil de l'enregistrement des déclarations, des modifications et des dissolutions des pactes civils de solidarité.

En attendant la mise en place de ce changement, les personnes qui veulent conclure un Pacs doivent faire enregistrer leur déclaration conjointe de Pacs en s'adressant toujours :

- soit au tribunal d'instance compétent (lieu de leur résidence commune),
- soit à un notaire.



Appel aux Pfastattois

Dans le cadre des Rencontres Européennes de Taizé qui auront lieu du 28 décembre 2017 au 1^{er} janvier 2018, 250 jeunes seront accueillis sur les communes de Pfastatt, Richwiller et Bourtzwiller.

Si vous avez de la place pour accueillir un ou plusieurs jeunes qui participent à ces rencontres, **n'hésitez pas à prendre contact avec Julien DE WEIJER** julien.deweijer@gmail.com

■ Le service mandataire de Fami Emploi 68



Fami Emploi 68, service de l'association APALIB, association reconnue de mission d'utilité publique, assure depuis 25 ans, grâce à son service mandataire, une prestation administrative permettant aux particuliers-employeurs d'employer en toute sécurité un salarié pour réaliser des missions de ménage, repassage, aide à la personne, garde d'enfants et petits travaux.

Pour éviter les tracasseries administratives, pour vous assurer le respect de la réglementation sociale, pour éviter les litiges, le service « Mandataire » de Fami Emploi 68 vous rassure et vous accompagne.

Dans le respect de la convention collective, le service apporte son

soutien et ses conseils aux particuliers-employeurs dans la gestion de diverses tâches administratives : rédaction du contrat de travail, gestion des fiches de paie, déclaration de charges sociales... Le service vous accompagne également dans le recrutement et dans le remplacement de votre salarié absent si vous le souhaitez.

Pour plus d'informations :

Fami Emploi 68, service mandataire, vous accueille du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h au 03 89 32 78 68.

■ Trophées du bénévolat

Dans le cadre de la Journée mondiale du Bénévolat de l'ONU, l'Union Départementale du Bénévolat associatif du Haut-Rhin (UDBA) organise les trophées du BÉNÉVOLAT.

Ce concours a pour objectif de valoriser le bénévolat et l'action des bénévoles qui œuvrent dans les associations. Le concours est ouvert à toute personne bénévole et toute association de droit local, déclarée du Haut-Rhin.

3 trophées dotés de prix (le trophée du jeune bénévole, le trophée du bénévole, le trophée de la meilleure action bénévole) seront attribués.

La date limite de retour des dossiers à l'adresse postale ci-dessous est fixée au 31 octobre 2017.

Trophées du Bénévolat du Haut-Rhin
10 rue des Castors
68200 MULHOUSE
Tél. 03 89 50 46 99





Irène MISTLER

Irène MISTLER est décédée le 22 août dernier.

Fille de Joseph HEINY, boucher et restaurateur et de Lucie BIHLER, bouchère et restauratrice, elle était née le 22 avril 1930 à Pfastatt.

Après avoir aidé ses parents dans leur commerce de la rue de Richwiller, elle avait transformé ce dernier pour en faire un magasin sous l'enseigne Phildar, qu'elle a tenu pendant une dizaine d'années. C'est à ce titre d'ailleurs qu'elle était bien connue à Pfastatt. Les plus anciens garderont aussi le sou-

venir de son mari, Lucien MISTLER, qu'elle avait épousé le 10 juin 1952 à Pfastatt. Dessinateur industriel à la SACM, né lui aussi à Pfastatt le 5 juillet 1927, il mourut le 4 juin 1997 à l'âge de 69 ans.

Membre très actif de la société de gymnastique Espérance de Pfastatt, qu'il présida d'ailleurs, il fut aussi, comme son beau-père, conseiller municipal de 1959 à 1974.

Tout comme ses parents, leur fille unique Simone, née en 1955, était bien connue à Pfastatt où elle était employée au service de l'état-civil de la mairie. Elle est décédée en 2005.

Irène MISTLER vivait depuis entourée de l'affection des deux enfants de sa fille, Sabrina et Maxime. L'âge venant, elle devait quitter son village natal pour séjourner dans la résidence seniors Hansi de Mulhouse.

Se trouvant à deux pas de Pfastatt, elle pouvait garder ses liens avec la commune.

Ayant récemment perdu ses forces, elle devait y revenir, pour être soignée au Centre Hospitalier. A sa sortie, elle a rejoint l'EHPAD voisin du Home Haeffely où elle est décédée.



Jacques DE CARMANTRAND DE LA ROUSSILLE

De nombreux militaires et amis ont accompagné la famille aux obsèques de Jacques DE CARMANTRAND DE LA ROUSSILLE.

Célébrées en l'église Saint-Maurice, par l'abbé Jimmy BARROS, assisté de Wilco DE WEIJER, elles se sont tenues en présence notamment du maire de Pfastatt Francis HILLMEYER, de l'adjoint Daniel SCHAERER et de sept porte-drapeaux.

Jean-Louis CHANET, accompagnant des familles et le lieutenant-colonel de Réserve Noël MILLAIRE, président des Officiers de Réserve de la Région de Mulhouse, ont rappelé la vie et la carrière du défunt.

Né le 29 septembre 1932 à Aix-en-Provence, au foyer de René DE CARMANTRAND DE LA ROUSSILLE, directeur régional de l'Office des Eaux et Forêts, et de Maïta GRIBERG, Jacques était l'aîné d'une fratrie de quatre enfants.

Après sa scolarité à Aix, il entreprendra des études de commerce à Marseille. Sursitaire, il sera incorporé fin 1955 dans l'intendance. Deuxième classe puis caporal pendant sa première année de service, il sera volontaire pour prendre part à l'opération de Suez fin 1956 et y restera trois mois.

Bien noté, il sera promu sergent et rejoindra le contingent en Algérie milieu 1957 et jusqu'en 1958.

Sa formation le conduira ensuite chez ESSO, où il pilotera la distribution des carburants pour l'Est de la France. Il y travaillera jusqu'à sa retraite.

Mais celui que rien ne prédestinait à la vie militaire y avait pris goût au point d'en faire une passion. Il gravira alors tous les échelons, de sous-lieutenant en 1963 jusqu'au grade de colonel de Réserve au Commissariat de l'Armée de Terre en 1990.

Son parcours lui valut de nombreuses décorations civiles et militaires, parmi lesquelles le grade de Commandeur de l'Ordre National du Mérite, la Croix du Combattant, le titre de reconnaissance de la Nation et plusieurs médailles commémoratives rappelant son passage au Moyen Orient et en Afrique du Nord.

Le 11 juin 1965, il épousera Iris VAN WAASEN à Blankenrath, en Allemagne.

De leur union naîtront Caroline en 1965, Thierry en 1967 et Rémy en 1970. Quatre petits-enfants et deux arrière-petits-enfants viendront agrandir le cercle familial.

Une famille qui vivra au rythme des mutations et des déménagements de Jacques et avec ses passions.

Homme strict et au caractère bien trempé, aux racines suédoises par sa maman, auvergnates par son père, provençales par son enfance et allemandes par son épouse, il aimait retrouver toutes ces régions. Il avait aussi une passion pour le Tyrol, où il sera nommé citoyen d'honneur de Gerlos.

Venant de Galfingue, il s'installera à Pfastatt en 1990 et restera toujours très actif au sein des associations militaires.

On se souvient notamment de sa silhouette aux cérémonies commémoratives où il était présent chaque année.

Mais 15 jours avant son décès le 29 juillet 2017, il devait être hospitalisé et ne plus revenir auprès de ses nombreux amis.

Sous la direction du lieutenant-colonel Albert DURR et les sonneries des Trompettes de Mulhouse, tous sont venus le saluer une dernière fois à Pfastatt.

Naissances

Mai 2017

- 27/05 **Noam** DA FONSECA
31/05 **Eden, Joseph, Edmond** DAHL

Juin 2017

- 04/06 **Steeven** HUL
04/06 **Mélia, Louisa** KHALFALLAH
05/06 **Augustin, Laurent, Marc** HAENGGI
09/06 **Elsa, Danielle, Claire** WILLAUER
11/06 **Assia** ZAITER

- 14/06 **Ferdinand, Ebubekukwu** FREDRICK
22/06 **Enzo** FUNIATI
25/06 **Ismaël** HERMASSI
29/06 **Hidaya** BOUCHEMEL

Juillet 2017

- 06/07 **Donovane** BELMAR
08/07 **Victoria, Khady, Odile** FALL
14/07 **Mathis** KLEIN
15/07 **Léon, Achille** TIRANTE
16/07 **Emilie, Joséphine, Coralie** MEYER
18/07 **Evy** FELLMANN
21/07 **Lisandro, Joseph, Antoine** DEVEZ DI FRANCO

- 24/07 **Ruben Marius** GROSSY
24/07 **Hatem** LAIB
26/07 **Adam** OURTITI
31/07 **Nehil** BOUGHERARA

Août 2017

- 02/08 **Amine** EL GHANAMI
16/08 **Raphaël, Jules** GUSTAW
17/08 **Havanna** CONTI
19/08 **Juliette** VEIDIG
21/08 **Yvann, Juan, Stanislas** KWIDZINSKI
22/08 **Alice, Agathe, Florence, Célestine** LE DÛ

Mariages

Juin 2017

- 10/06 **DAUSSON Cédric Serge Florent**
& **METZ Laetitia Anouck Claire**
24/06 **DENASTAS Philippe** & **KOPOCZ Armelle Liselotte**
24/06 **QUÉMÉNER Dany Robert Lucien**
& **YANMY Suzie Gabie**

Juillet 2017

- 07/07 **FONTAINE Josué Benjamin**
& **CASTEJON Yolanda**
08/07 **LEIBEL Steve Roland**
& **MOUSSA Sophie Sessia Maylis**
08/07 **RAINERI Willy** & **PINELLI Mélanie Nelly Graziela**
15/07 **ZAPPA Gilles** & **BARNY Céline**
15/07 **FERNANDES Johann**
& **FREUDENREICH Sophie Anne Elise**

Août 2017

- 04/08 **GOMEZ MENDOZA Anthony Maikel**
& **FILSACK Aude Marie Anne**
04/08 **GARCIN François Philippe** & **HORNY Grâce**
05/08 **COUROBLE Charles Wilfrid** & **DUCHEMAN Rachel**
05/08 **BOULTIF Mehdi Amin** & **KAROUNE Intissare**

Noces d'Or

Août 2017

- 05/08 **NAZZARO Sabino** & **LITZLER Brigitte**

Noces de Palissandre

Juillet 2017

- 04/07 **KOHLER Camille** & **LAUFFER Irène**

Noces de Platine

Avril 2017

- 05/04 **LIENHART René** & **KIENZLER Yvonne**

Jubilaires

Février 2017

- 21/02 **GOEPFERT Jacqueline** née SCHERRER 80 ans

Avril 2017

- 18/04 **WETZLER Henri** 80 ans

Mai 2017

- 09/05 **WETZLER Carmen** née RIGONI 80 ans
12/05 **ACKERMANN Monique** née HERMANN 80 ans
20/05 **GEHIN Yvonne** née LANG 80 ans
29/05 **DEMANGE Thérèse** née BOULANGER 80 ans

Juin 2017

- 11/06 **ALTHUSER Charles** 80 ans

- 17/06 **DOMENIGHINI Angelo** 90 ans
19/06 **WERTENBERG Nicole** 51 ans
20/06 **BAUR Denise Marguerite**
Marie Louise née BRUCKER 90 ans
30/06 **ROST Irène Henriette** née BLUEM 86 ans
30/06 **PINEIROA GARCIA José Maria** 71 ans

Juillet 2017

- 02/07 **FRANCHI Iolanda** née MARTINELLI 87 ans
05/07 **WASSNER Louise Berthe** née WERNER 97 ans
09/07 **BROEGLIN Irène** née KOHLER 92 ans
11/07 **FLECK Colette Marcelle Marie**
née SCHMITT 89 ans
23/07 **FRANTZ François Joseph** 87 ans

Juillet 2017

- 10/07 **KUSSER Alice** née LETSCHE 85 ans
14/07 **KELLER Martin** 90 ans
16/07 **ENGEL Marie** née BERMEITINGER 80 ans
28/07 **FREY Léonie** née KALBACHER 85 ans

Août 2017

- 07/08 **HUNOLD Solange** née GAY 85 ans
23/08 **ZAWIERTA Lucien** 85 ans

- 29/07 **GEBHARD Hélène Emma** née GRAF 90 ans
29/07 **De CARMANTRAND**
de la ROUSSILLE Jacques 85 ans
31/07 **SCHNEIDER Charles Jean** 81 ans

Août 2017

- 05/08 **DUVERNOIS Serge Pierre-Antoine** 57 ans
05/08 **KRAICHI Nasser** 48 ans
09/08 **BRUGGER Cécile Angèle**
Marie Victorine née KUSTER 95 ans
13/08 **COLLARD Maurice Henri Marcel** 94 ans
20/08 **LIEBES Marie Augustine** 96 ans
22/08 **MISTLER Irène Marguerite** née HEINY 87 ans

Décès

Mai 2017

- 23/05 **BINDER Gilbert Charles** 79 ans
23/05 **SCHNEBELEN Marthe Marie**
née SCHWEIGER 83 ans
24/05 **MUMBACH Claude** 81 ans
27/05 **HAEGELI Fernand** 83 ans

Juin 2017

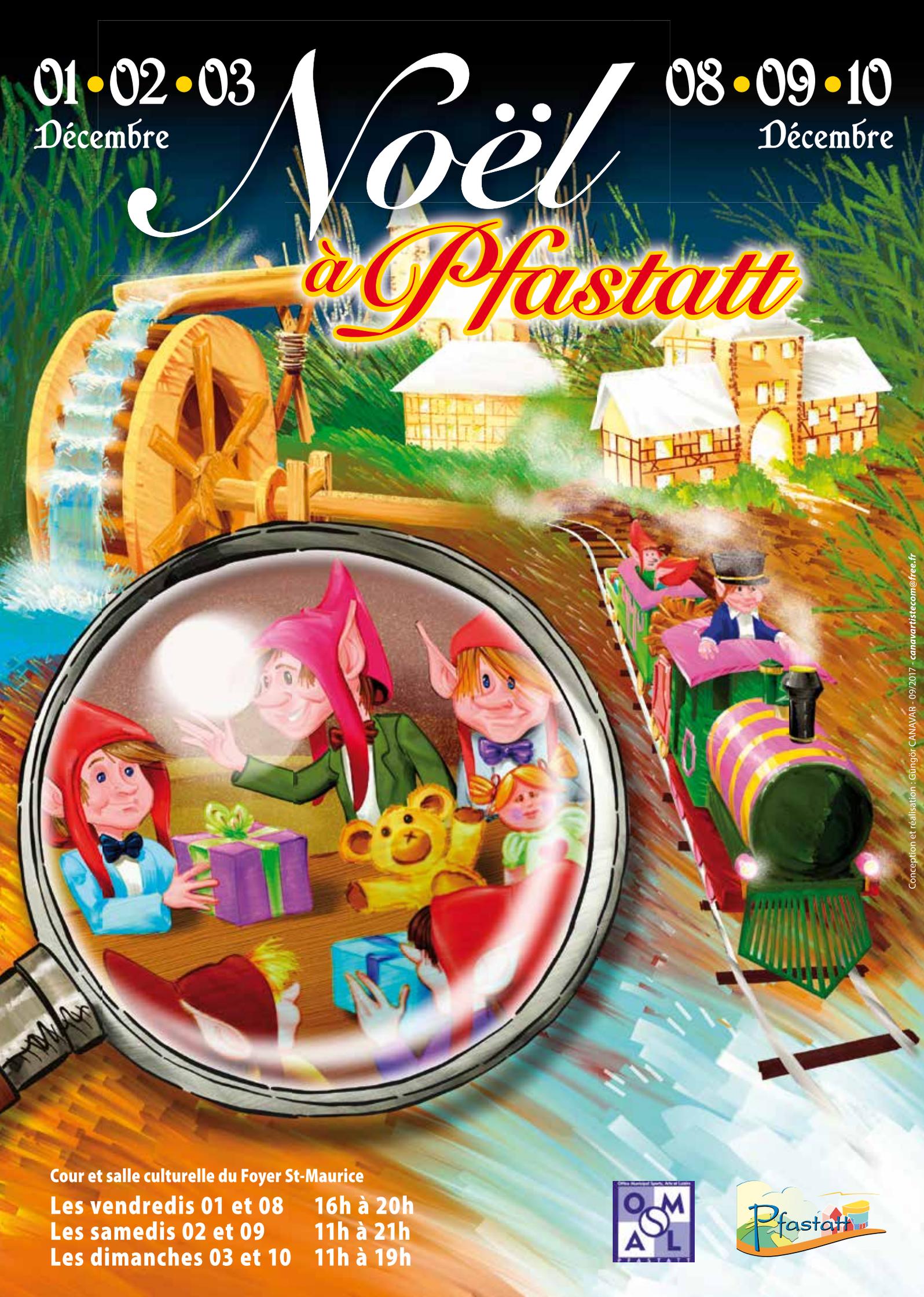
- 02/06 **ERNST Daniel Patrick** 69 ans
09/06 **CHOUIT Jassim** 1 mois
10/06 **WUNENBURGER Irène** née KAYSER 90 ans
16/06 **MADRAU Raymond Pierre** 82 ans

01 • 02 • 03
Décembre

08 • 09 • 10
Décembre

Noël

à Pfastatt



Conception et réalisation : GINGJO CANAVAR - 09/2017 - canavarartiste.com@free.fr

Cour et salle culturelle du Foyer St-Maurice

Les vendredis 01 et 08 16h à 20h

Les samedis 02 et 09 11h à 21h

Les dimanches 03 et 10 11h à 19h

